

VIVRE À GENÈVE

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE GENÈVE
N° 59
FÉVRIER 2015

VILLE DE
GENÈVE





essencedesign.com

PROTÉGEZ L'AVENIR DE VOS ENFANTS

LA RÉALISATION D'UN PROJET DE VIE COMME CADEAU

Pour aider vos enfants à se lancer dans la vie, offrez-leur le tremplin rêvé pour réaliser leurs projets: un revenu régulier et garanti dont ils pourront profiter au moment où ils en auront le plus besoin.

La sécurisation de patrimoine est affaire d'experts. Nous sommes ces experts.



RENTES GENEVOISES

Sécurisation de patrimoine depuis 1849

T +41 22 817 17 17
www.rentesgenevoises.ch

Sommaire

NOUVEAUTÉ	4	Agenda : notre sélection
Le premier Forum sport et société	10	Portraits de Frédéric Baillif et Isabelle Gattiker
6	12	Entretien avec le Conseiller administratif Guillaume Barazzone
	14	Ville utile : adresses, sur le web
	15	Mairie : les prochaines conférences-débats au Palais Eynard
MUSIQUE	16	Race for Gift, première course à pied solidaire de Suisse
Le Locazik festival s'installe à la Traverse	17	Activités sportives : l'offre variée de la Ville
7	18	Essaim, incubateur d'entreprises pas comme les autres
	20	Le budget 2015 de la Ville de Genève
	21	Agenda 21 : le défi du développement durable
SÉCURITÉ	23	Le nouveau programme de Cité Seniors
Les nouvelles prestations de la police municipale	24	Les écrivains publics séduisent la population
8	25	D'importants travaux en cours dans les cimetières
	26	La Ville s'engage pour l'insertion des jeunes
	27	Une nouvelle offre pour les familles le mercredi
ANNIVERSAIRE	28	Le succès du premier Geneva Lux Festival
La fantastique découverte des exoplanètes	29	Comment la Ville affronte la neige et le gel
9	30	Les expositions au Musée d'art et d'histoire, à l'Ariana et au Rath
	31	Les métiers d'art à l'honneur le temps d'un week-end
	32	Le meilleur du cinéma suisse : projections et rencontres au Grütli
SEMAINE DE L'ÉGALITÉ	33	Le Nouvelle Comédie sera au cœur d'un nouveau quartier
Musique en tout Genre	34	Alhambra : le chantier de rénovation touche à sa fin
19	36	Mobilité : accès facilité à la Villa La Concorde
	37	Le chemin Doctoresse-Champendal devient une zone de rencontre
	38	Conseil municipal : les séances de novembre et décembre
RÉNOVATION		
La place des Augustins sera réaménagée	35	

Vivre à Genève
Magazine d'information
de la Ville de Genève
N°59 février 2015
www.ville-geneve.ch
© Ville de Genève
Impression sur Cyclus Print mat recyclé

Rédaction
Philippe d'Espine
(rédacteur responsable)
Nadine Allal
Anne Bonvin Bonfanti
Patricia Briel
Coré Cathoud
Catherine de Jong
Yaël Elster
Pierre-Yves Frei
Laurence Gagnebin
Hervé Grosçarret
Véronique Henninger
Véronique Lombard
Sarah Margot Calame
Jean-Bernard Mottet
Yolanka Mounir

Tatiana Oddo Clerc
Martine Pasche
Manuelle Pasquali
Julien Reinhard
Nathalie Roig
Héloïse Roman
Pascal Sauvain
Anne-Claude Steiner
Cédric Waelti
Thomas Wenger
Dominique Wiedmer Craft

Direction générale de la Ville de Genève
Palais Eynard
Rue de la Croix-Rouge 4
1211 Genève 3
Tél. 022 418 29 00
vivregeneve@ville-ge.ch
www.ville-geneve.ch/vivregeneve

Illustration de couverture
Festival de musique à la Traverse
Steeve Iuncker

Images

Base Design Studio / p. 5
B.ü.L.b grafix / p. 20
Essaim / p. 18
FER architectes / p. 33
Magali Girardin / pp. 10, 11, 13, 25
Blaise Glauser / p. 20
Alain Grandchamp / p. 15
Steeve Iuncker / p. 7
Didier Jordan / pp. 34, 36
André Longchamp / p. 4
Nicolas Lieber / p. 5
Patrick Lopreno / p. 27
Olga Olga / p. 19
Race for Gift / p. 16
Jean-Marc Robbiani / p. 29
Jan Stadelmann & Daia Stutz / p. 35
Nicole Zermatten / pp. 34, 36, 37

Conception

Les Ateliers du Nord / Werner Jeker
Réalisation
Assemblage, collectif d'arts appliqués
Photolitho
Bombie
Impression
Imprimerie Saint-Paul

Publicité

Publi Annonces SA
Chemin de la Charpenette 3
Case postale 194
1219 Le Lignon
Tél. 022 308 68 81
Sandrine Mallet-Fourmond
sm@publi-annonces.ch

Spectacles

Grand Théâtre de Genève
Place de Neuve
Tél. 022 418 31 30
www.geneveopera.ch

RECITAL
Michael Volle
4 mars 2015

BALLET
Water Stains on the Wall
Ballet de la compagnie taiwanaise
Cloud Gate Dance Theater
Musiques de Toshio Hosokawa
Du 11 au 14 mars 2015

OPERA
Messa da Requiem
Giuseppe Verdi
Pour quatre solistes,
double chœur et orchestre
Victoria Hall
8, 10, 11 et 13 mars 2015

Medea
Tragedia en 3 actes
de Luigi Cherubini
Livret de François-Benoît Hoffmann
d'après Euripide, Sénèque
et Pierre Corneille
9, 12, 15, 18, 21 et 24 avril 2015

SPECTACLE
Le Procès de Médée
Mise en scène Alain Carré
Avec Marc Bonnant,
Bernard-Henri Lévy, Alain Carré
16 avril 2015

CONCERTS DU DIMANCHE
Victoria Hall
Rue du Général-Dufour 14
Tél. 022 418 35 00

L'Orchestre de Chambre de Genève
Direction : Arie van Beek
Solistes de l'ensemble vocal
Silbersee
Steve Reich, *Tehillim*, pour quatre
voix de femmes et ensemble
Wolfgang Amadeus Mozart
Symphonie no 35 en ré majeur
K 385, dite «Haffner»
22 février 2015

Xavier Dayer
Contes de la lune vague
après la pluie
Opéra de chambre
en version de concert
Livret d'Alain Perroux
d'après le film éponyme de Kenji
Mizoguchi, création suisse
29 mars 2015

CONFÉRENCE
Bibliothèque de Genève
Promenade des Bastions 1
Tél. 022 418 28 00

**Soirée en l'honneur du dépôt
des archives du général Dufour
à la Bibliothèque de Genève**
24 mars 2015, 18h
Sur inscription
au tél. 022 418 28 00

Expositions temporaires

Bibliothèque d'art et d'archéologie
Promenade du Pin 5
Tél. 022 418 27 00
**Les livres de jeux. Quand
les artistes entrent dans la partie**
Jusqu'au 30 mai 2015

Cabinet d'arts graphiques
du Musée d'art et d'histoire
Promenade du Pin 5
Tél. 022 418 27 70
« Pardonnez-leur »
Du 5 mars au 14 juin 2015

Maison Tavel
Rue du Puits-Saint-Pierre 6
Tél. 022 418 37 00
L'Oreille en voyage
Phonothèque Nationale Suisse
Jusqu'au 15 mars 2015

Médiathèque – FMAC
Rue des Bains 34
Tél. 022 418 45 40
Histoires en devenir
Jusqu'au 29 août 2015

Musée Ariana
Avenue de la Paix 10
Tél. 022 418 54 50
**Jean Marie Borgeaud –
La terre au corps**
Jusqu'au 26 avril 2015

**Le verre artistique
de Saint-Prex (1928 – 1964)**
Jusqu'au 1^{er} novembre 2015

**Artigas, Chapallaz, de Montmolin.
Chantres des émaux**
Jusqu'au 31 mai 2015

Musée d'art et d'histoire
Rue Charles-Galland 2
Tél. 022 418 26 00
Christiane Baumgartner
Du 20 mars au 28 juin 2015

Rénover Agrandir
Jusqu'au 31 décembre 2015

MEG – Musée d'ethnographie
de Genève
Bd Carl-Vogt 65-67
Tél. 022 418 45 50

**Les rois mochica. Divinité
et pouvoir dans le Pérou ancien**
Jusqu'au 3 mai 2015

Musée d'histoire des sciences
Parc de la Perle du Lac
Rue de Lausanne 128
Tél. 022 418 50 60
Dompter la lumière
Jusqu'au 11 avril 2015

Muséum d'histoire naturelle
Route de Malagnou 1
Tél. 022 418 63 00
Exoplanètes
Du 21 mars 2015 au 4 avril 2016

Musée Rath
Place de Neuve
Tél. 022 418 33 40
Biens publics
Du 27 février au 26 avril 2015



Victoria Hall / Rue du Général-Dufour 14 / Tél. 022 418 35 00

Deux artistes genevois à l'honneur

29 mars 2015 à 17h

A l'honneur du prochain Concert du dimanche, le compositeur Xavier Dayer et le librettiste Alain Perroux sont partis du célèbre film de Kenji Mizoguchi « Les Contes de la lune vague après la pluie » pour créer l'opéra que nous découvrirons en première suisse. Ils ont cherché une forme et un ton qui préservent la richesse et le souffle poétiques du film, qui raconte l'histoire d'un potier japonais qui tombe sous le charme d'une femme « fantôme » et oublie tout de sa vie précédente.
www.ville-ge.ch/culture/victoria_hall



Cabinet d'arts graphiques / Promenade du Pin 5 / Tél. 022 418 27 80

« Pardonnez-leur »

Du 5 mars au 14 juin 2015

L'appropriation se manifeste tout au long de l'histoire de l'art, et peut-être de manière encore plus vive à notre époque. Reprise d'idées, réutilisation d'images, renvoi à d'autres artistes, copie, détournement figurent en bonne place dans la production contemporaine. Conçue en collaboration avec la Haute école d'art et de design de Genève (HEAD), cette exposition-laboratoire aborde ce thème de manière vivante et apporte un regard original sur les collections du Cabinet d'arts graphiques du Musée d'art et d'histoire.

Festivals & événements

Promotions citoyennes

Théâtre du Léman
23 février 2015

Festival du Film et Forum International sur les Droits Humains

Cinemas du Grütli
Théâtre Pitoëff
Du 27 février au 8 mars 2015
www.fifdh.org

Concerts de l'Orchestre des Nations Unies

Victoria Hall
1^{er} mars 2015 à 17h
Salle des Assemblées,
Palais des Nations
4 mars 2015 à 19h
www.GE200.CH

Semaine de l'égalité

Du 5 au 8 mars 2015
www.semaine-egalite.ch

Salon international de l'auto

Genève Palexpo
Du 5 au 15 mars 2015
www.salon-auto.ch

Locazik festival

La Traverse
6 et 7 mars 2015

Grande braderie de livres dés herbés

Bibliothèques municipales
14 mars 2015

Festival Voix de Fête

Festival de musiques francophones
Du 9 au 15 mars 2015
www.voixdefete.com

Semaine des nominés du Prix du Cinéma suisse 2015

Cinemas du Grütli
Du 9 au 15 mars 2015
www.cinemas-du-grutli.ch

Les Journées européennes des métiers d'art

Musées, théâtres, bibliothèques
Du 27 au 29 mars 2015
www.journeesdesmetiersdart.ch

Forum sport et société

Uni Bastions
21 mars 2015

Electron Festival

Festival des cultures électroniques dans divers lieux de la ville
Du 2 au 5 avril 2015
www.electronfestival.ch

Patinoire des Bastions

Parc des Bastions
Jusqu'au 28 février 2015

Patinoire des Charmilles

Place de l'Europe
Jusqu'au 28 mars 2015

Manifestations sportives

Tournoi de badminton de la Saint-Valentin

Centre sportif de la Queue d'Arve
Du 20 au 22 février 2015

Genève Servette – Fribourg

Patinoire des Vernets
21 février 2015

Tournoi indoor Proxifoot

Centre sportif du Bout-du-Monde
21 et 22 février 2015

Archery Genève Indoor 2015

Tournoi international de tir à l'arc
Centre sportif du Bois-des-Frères
21 et 22 février 2015

Genève Servette / Play Off

Patinoire des Vernets
28 février 2015
3, 5, 7, 10, 12, 14, 17,
19, 21, 24, 26, 28, 31 mars 2015
2, 4, 6, 9, 11, 14, 16 avril 2015

Championnat suisse de natation Grand bassin

Piscine des Vernets
Du 12 au 15 mars 2015

7^e championnat suisse Open et 17^e championnat genevois de gymnastique acrobatique

Centre sportif du Bois-des-Frères
29 mars 2015

8^e Course des Ponts

Centre sportif de la Queue d'Arve
29 mars 2015

Suisse-Russie

Match de préparation aux Mondiaux de hockey sur glace

Patinoire des Vernets
8 avril 2015

Genève Futur Hockey Challenge 2015

Patinoire des Vernets
Du 9 au 12 avril 2015

12^e édition de l'Aqua Cup natation synchronisée

Piscine des Vernets
11 et 12 avril 2015

Karting sur glace

Patinoire des Vernets
18 avril 2015

Race for Gift, première course à pied solidaire de Suisse

Bords du lac
31 mai 2015
www.raceforgift.ch



Musée Ariana / Avenue de la Paix 10 / Tél. 022 418 54 50

Artigas, Chapallaz, de Montmollin. Chantres des émaux

Jusqu'au 31 mai 2015

Le Catalan Josep Llorens Artigas (1892-1980), le Suisse Édouard Chapallaz (né en 1921) et son contemporain frère Daniel de Montmollin (né en Suisse en 1921, actif dans la communauté religieuse de Taizé en Bourgogne) sont tous trois passés maîtres dans l'art des grès émaillés. Mats, satinés, brillants, de couleur vive ou plus sourde, inspirés de l'Extrême-Orient ou de la minéralité de la terre qui les entoure, les émaux subliment la forme du vase et concourent à sa sensualité, ouvrant un univers de délectation.



Quartier Libre SIG / Pont de la Machine 1 / Tél. 0844 800 808

«Dépasser les bornes», exposition cartographique

Du 19 février au 10 mai 2015

Genève et sa frontière autrement est une exposition cartographique interactive à découvrir au pont de la Machine. Dans le cadre du bicentenaire de l'entrée de Genève dans la Confédération, l'Association GE200.CH propose de mettre en relief le territoire de façon originale. L'exposition «Dépasser les bornes» est là pour vous surprendre! Au travers de la réalité augmentée, qui transforme des tablettes tactiles en fenêtres «virtuelles», venez (re)découvrir les contours de Genève. Exposition tout public. www.GE200.CH

Le premier Forum sport et société fait la part belle au bénévolat

Forum sport et société

21 mars 2015

Université des Bastions – Genève



Genève,
ville de sport
www.ville-geneve.ch



Le Forum aura pour but d'aborder, à chaque édition, une thématique interrogeant les liens entre sport et société.

Le samedi 21 mars 2015 aura lieu à Uni Bastions la première édition du Forum sport et société, organisée par le Département de la culture et du sport et dont la thématique sera le bénévolat dans le domaine sportif.

Nombreux sont les Genevois et les Genevoises qui consacrent une partie de leur temps à une activité bénévole, dans le domaine social, sportif ou encore culturel. Nombreux sont aussi les parents qui donnent un « coup de main » au club de football ou à l'école de danse de leur enfant lors d'une manifestation particulière ou qui font gratuitement, mais fréquemment, quelques heures de comptabilité pour aider l'association d'un ou d'une ami-e. Toutefois, ce bénévolat ponctuel ou régulier reste encore peu reconnu, mal valorisé et souvent un peu « largué » sans la formation nécessaire.

Première édition

C'est sur la base de ce constat que Sami Kanaan, Maire de la Ville de Genève et magistrat en charge du Département de la culture et du sport, a souhaité profiter de son année de mairie pour lancer la première édition du Forum sport et société.

Lancé en mars 2015 et pérennisé par la suite, ce Forum aura pour but d'aborder, à chaque édition, une thématique interrogeant les liens entre sport et société afin d'y apporter des éléments de réponse très concrets qui seront déployés dans un plan d'action à moyen terme.

De nombreux défis

La première édition de ce Forum se concentrera donc sur le bénévolat dans le domaine sportif. Pilier du fonctionnement de clubs, associations et manifestations sportives d'envergure à Genève, l'engagement de bénévoles pose de nombreux défis en termes de coaching, de gestion, de recrutement et de valorisation, notamment.

Plusieurs questions

Quels moyens donner aux associations et clubs sportifs pour que leurs bénévoles puissent acquérir les notions de comptabilité ou de gestion administrative nécessaires pour s'en sortir efficacement? Pour qu'ils gagnent en autonomie face aux nouvelles exigences des administrations publiques? Quelles mesures prendre pour mieux encadrer, valoriser et faire reconnaître le travail de ces personnes qui

donnent gratuitement de leur temps et de leur énergie? Comment s'assurer également que les relations hiérarchiques évoluent favorablement dans un cadre où la rémunération n'est pas généralisée?

Plan d'action

Des problématiques fondamentales qui seront examinées à travers le regard et l'expérience de plusieurs professionnel-le-s du domaine sportif, grâce aux témoignages des associations et des clubs genevois présents, et par les responsables du Service des sports de la Ville de Genève qui lanceront, de manière pratique lors des workshops de l'après-midi, les différents volets du plan d'action dessiné par le Maire de Genève.

Forum sport et société

Samedi 21 mars 2015

Uni Bastions
Rue De-Candolle 5

Renseignements et inscriptions:

www.ville-geneve.ch/mairie-geneve/manifestations-evenements



Les 6 et 7 mars à la Traverse, sept groupes *live* vont faire découvrir et partager leurs univers musicaux.

Locazik festival : venez fêter nos jeunes talents musicaux !

La Traverse va vibrer les 6 et 7 mars 2015! Le Locazik festival s'installe en effet dans la salle polyvalente de la Maison de quartier des Pâquis. De 20h à 22h, sept groupes *live* vont faire découvrir et partager leurs univers musicaux dominés par le rock, le ska ou encore le blues. Ces formations en provenance des Eaux-Vives, de Sécheron et des Charmilles ont en commun le fait de répéter dans des locaux en gestion accompagnée proposés par le Service de la jeunesse (SEJ). Certaines se produisent en public pour la première fois! Une occasion à ne pas manquer de découvrir les jeunes talents locaux.

Travailleur social hors murs dans le quartier des Eaux-Vives depuis sept ans, Antonin Heubi s'occupe notamment de six locaux en gestion accompagnée. Il est également responsable du Locazik festival de la Traverse.

«Ce projet est réalisé par, pour et à travers les jeunes. Après les réunions préparatoires de ces trois derniers mois, nous allons distribuer des affiches et des flyers, mettre en place l'événement le jour-J et tirer un bilan de la manifestation.»

Locaux gratuits

Les lieux de répétition musicale manquent cruellement en Ville de Genève. Les Maisons de quartier ne sont pas la solution idéale, car il n'est souvent pas possible d'entreposer son instrument de musique entre deux répétitions. Attentif à cette problématique, le Service de la jeunesse met gratuitement des locaux à la disposition des jeunes en échange de contreparties, musicales ou pas.

De la remise des clés à l'enregistrement

Comment fonctionne la gestion accompagnée mise en place par le SEJ? «Le prêt des locaux court sur une durée de deux ans reconductible, explique Antonin Heubi. Après avoir approuvé leur dossier, nous remettons aux jeunes artistes les clés du local, qu'ils investissent de manière assez libre. Bien sûr, quelques garde-fous sont posés dans un règlement. Il y a surtout le voisinage à respecter. C'est aussi une manière de responsabiliser les jeunes. Bien entendu, nous veillons aussi à la bonne avancée des travaux musicaux: constitution d'un répertoire, maquette, et même parfois démarches pour trouver un studio d'enregistrement.» Enfin, les travailleurs sociaux jouent aussi leur rôle de

soutien et d'écoute lorsqu'un jeune peut rencontrer un problème personnel.

Locaux partagés

Selon la taille des locaux, ceux-ci sont parfois occupés par plusieurs groupes. Sur les six en gestion aux Eaux-Vives, les deux plus grands sont partagés entre deux projets complètement distincts. Dans les plus petits, il y a parfois plusieurs projets qui se côtoient, surtout lorsque les instruments ne prennent pas de place comme dans le cas de beatmakers hip-hop.

Au total, ce ne sont pas moins d'une quinzaine de groupes qui bénéficient ainsi de locaux, soit une bonne centaine de jeunes qui peuvent s'adonner à leurs loisirs préférés dans de bonnes conditions.

Locazik festival
6 et 7 mars 2015

La Traverse
Rue de Berne 50

Pour en savoir plus :
Service de la jeunesse
Tél. 022 418 45 00



**PROXIMITÉ
MUNICIPALE
ACCRUE**

Une ville plus sûre
www.police-municipale.ch

022 418 22 22
CENTRALE D'APPELS

 VILLE DE GENÈVE

En janvier, la Ville de Genève a lancé une campagne d'information afin que les citoyen-ne-s profitent pleinement de « leur » police municipale.

Les prestations de la police municipale gagnent à être connues

La police municipale de la Ville de Genève atteint pour la première fois les 200 postes. Pour mémoire, en décembre dernier, le Conseil municipal a voté 26 postes supplémentaires. Les nouveaux et nouvelles aspirant-e-s sont en cours de recrutement. Ils devraient rejoindre les rangs de la police municipale en septembre prochain.

A quoi serviront ces nouveaux policiers? Ils permettront d'abord de renforcer l'action de la police municipale contre la délinquance de rue. Ensuite, ces effectifs permettront d'engager des moyens supplémentaires en matière de police de proximité. Un renforcement de la lutte contre les chauffards, notamment aux abords des écoles, est aussi au programme. Enfin, l'ouverture de nouveaux postes de police en Ville de Genève est prévue.

Centrale d'appels 7 jours sur 7

Au cours de ces trois dernières années, les effectifs de la police municipale ont ainsi augmenté de plus de 50%, le nombre de postes de police est passé de 5 à 6 et les horaires de la police municipale ont été étendus jusqu'à 3 heures du matin en fin de semaine (au lieu de minuit). Par ailleurs, une centrale répond aux citoyens et citoyennes 7 jours sur 7 (tél. 022 418 22 22) et transfère les appels à la police cantonale si nécessaire.

Campagne d'information

Ces nouvelles prestations restent toutefois encore méconnues du grand public. En janvier, la Ville de Genève a donc lancé une campagne

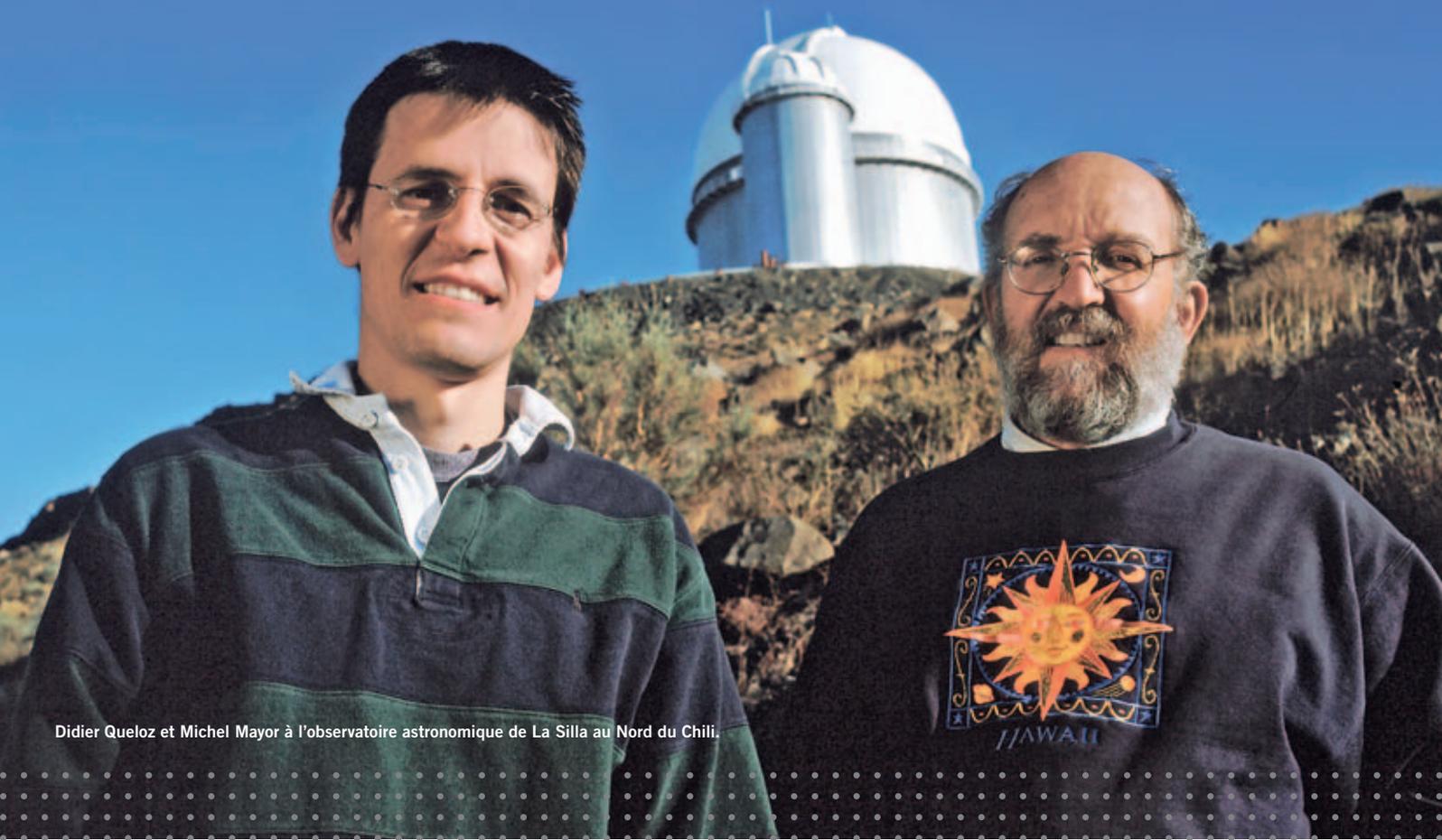
d'information afin que les citoyens et citoyennes profitent pleinement de « leur » police municipale. Dans les six postes de police municipale (Acacias, Charmilles, Eaux-Vives, Grottes, Jonction et Pâquis), le public pourra par exemple obtenir gratuitement quelques objets utiles (portes-clés, casquettes, alcoltests) portant le numéro de la centrale d'appels.

Un clip vidéo

Outre des affiches et des flyers, un petit clip a aussi été réalisé par la Ville de Genève afin que chacune et chacun puisse s'immerger dans le quotidien des policiers municipaux. Il est visible sur le site www.police-municipale.ch qui regroupe une foule d'informations pratiques pour celles et ceux qui souhaitent en savoir plus.

Police municipale

Service de la sécurité et de l'espace publics
Boulevard Helvétique 29
Tél. 022 418 22 22
www.police-municipale.ch



Didier Queloz et Michel Mayor à l'observatoire astronomique de La Silla au Nord du Chili.

Comment deux astrophysiciens ont été les premiers à détecter les exoplanètes

Le 6 octobre 1995, deux astrophysiciens suisses de l'Observatoire de Genève, Michel Mayor et Didier Queloz, rendent publique une découverte scientifique majeure. Ils sont en effet les premiers à détecter une planète située hors de notre système solaire. Le 20^e anniversaire de cette découverte est fêté cette année au Muséum d'histoire naturelle avec la grande exposition inédite *Exoplanètes*.

A la question de savoir si la vie existe ailleurs que sur la Terre, les chercheurs réservent encore leur réponse définitive. Mais si on leur demande leur conviction, ils sont nombreux à parier leur premier télescope que oui.

Un beau jour d'octobre 1995

Et tout a changé un beau jour d'octobre 1995 quand Michel Mayor et Didier Queloz ont annoncé avoir découvert la première exoplanète, soit la première planète en orbite autour d'une étoile autre que le Soleil. Les deux astrophysiciens, qui sont désormais sur la liste des candidats au prix Nobel, ont littéralement fait décoller une science alors considérée comme marginale, celle de la quête des exoplanètes.

Cet événement, le Muséum, en partenariat avec l'Université de Genève et le Programme national de recherche PlanetS, le fête dès le 21 mars 2015. *Exoplanètes* réserve une part égale au savoir et au rêve, puisque l'observation d'un ciel étoilé et l'infini qu'il recèle ont toujours suggéré les deux. On visite le zoo des planètes. On plaint le pauvre Giordano Bruno mort sur le bûcher pour avoir affirmé haut et fort que les étoiles sont autant de soleils et qu'elles réchauffent une infinité d'autres mondes. On cherche même la vie ailleurs dans l'Univers.

Le 31 mai 2015, le Muséum allumera, sur son site du Musée d'histoire des sciences, le second étage de la fusée avec *Terre et Soleil*. S'il a fallu du génie pour découvrir les exoplanètes, il n'en a pas fallu moins pour comprendre que c'est la Terre qui tourne autour du Soleil alors que les apparences diurnes crient le contraire.

Fortes controverses

Ce long chemin jusqu'à l'héliocentrisme a été à l'origine de fortes controverses, de théories les plus étonnantes comme de la mise au point d'instruments aussi beaux qu'efficaces.

Riche programme culturel

Un riche programme culturel accompagne *Exoplanètes*: cycles de conférences, projections, animations et visites découvertes, mais aussi rendez-vous originaux tels que la participation à la *Nuit des musées* ou à la *Fête de la nature*, un dimanche de science et tango, des observations astronomiques, le *CinéTransat* du 24 juillet avec la projection de *Gravity* et, bien entendu, la commémoration des 20 ans de cette découverte en octobre 2015.

Exoplanètes

Du 21 mars 2015 au 4 avril 2016

Muséum d'histoire naturelle
Route de Malagnou 1
Entrée libre

Terre et Soleil

Du 31 mai 2015 au 4 avril 2016

Musée d'histoire
des sciences
Parc de La Perle du Lac
Rue de Lausanne 128
Entrée libre



« Il faut se défaire des attentes de la société. Tout le monde a de la valeur, est libre. On doit s'autoriser à être ce que l'on veut être, envers et contre tout. Rien n'est figé. »

Frédéric Baillif, un certain regard sur la jeunesse

Frédéric Baillif, cinéaste genevois de 41 ans, est l'invité des Promotions citoyennes 2015 le 23 février au Théâtre du Léman. Cette soirée marque l'accès à la majorité civique des jeunes à Genève. En conviant les jeunes à cette soirée, les autorités souhaitent les accueillir officiellement dans cette nouvelle étape de leur vie. Frédéric Baillif partage son regard d'artiste sur la jeunesse.

Le Service de la jeunesse, en collaboration avec l'Association des communes genevoises, organise les Promotions citoyennes pour sensibiliser aux droits et obligations des nouveaux citoyens et citoyennes et contribuer au développement de l'esprit civique. Chaque année, le témoignage de personnes ayant un parcours de vie particulièrement marquant pour la communauté précède une deuxième partie de soirée, plus festive.

Cette année, Frédéric Baillif présentera *Tapis Rouge*, son premier long-métrage de fiction créé avec Kantarama Gahigiri. Le film a été sélectionné en compétition internationale dans le cadre du Festival Tous Ecrans et a remporté le prix TV5 Monde de la meilleure fiction francophone. Il a aussi été présenté aux Journées du film de Soleure au sein de la compétition Prix du public.

« Rien n'est figé : s'autoriser à être soi »

Basé sur l'expérience personnelle des protagonistes, ce road-movie raconte l'histoire de jeunes qui décident d'écrire un film avec la complicité d'un travailleur social hors murs. En théorie, les travailleurs sociaux hors murs vont à la rencontre des jeunes là où ils se trouvent. Ils soutiennent

les projets développés par les jeunes eux-mêmes. Dans le film, tout ce monde s'embarque donc dans une aventure qui les emmène jusqu'à la Croisette, en plein festival de Cannes. La fiction rejoint la théorie de l'action sociale.

Mis en place lors d'ateliers d'improvisation avec des jeunes comédiens, le scénario est à cheval, justement, entre la réalité et la fiction. Il montre le quotidien d'un quartier, les difficultés et les ambitions de ces jeunes garçons insolents et fragiles. « Comme dans le scénario, j'ai fait confiance à ces jeunes » raconte le cinéaste. « Dans ce métier, nous savons ce que c'est que de prendre des risques. Je les ai regardés dans les yeux, sans calcul, et je les ai suivis. Nous sommes arrivés à bon port tous ensemble. »

Éducateur cinéaste

Trois extraits du film choisis par le réalisateur diffusés pendant les Promotions citoyennes permettent de lancer la discussion. Les questions posées à l'équipe du film auront été préparées par une classe de l'ECG Ella Maillart, qui aura pu visionner le film et rencontrer le réalisateur en amont. Une entrée gratuite est offerte à tous les jeunes participant à cette soirée pour découvrir le film dès sa sortie dans les salles obscures. « Lors des Promotions citoyennes, mais aussi dans mes films, en particulier *Tapis Rouge*, j'aimerais faire passer un message auprès des jeunes. Il faut se défaire des attentes de la société. Tout le monde a de la valeur, est libre. On doit s'autoriser à être ce que l'on veut être, envers et contre tout. Rien n'est figé. »

Le travail avec les jeunes, Frédéric Baillif le connaît bien. Diplômé de l'Institut d'études sociales (IES), il mène conjointement ses études d'éducateur et une carrière professionnelle de basketteur. Après avoir découvert la caméra dans le cadre d'un cours sur les outils de médiation pédagogique, il décide de se lancer dans la réalisation et se forme en autodidacte notamment à New York.

Son premier documentaire, *Sideman*, trace le portrait d'un jeune musicien prodige exilé à New York. En 2006, il remporte le prix « Vision du réel » avec le documentaire *Geisendorf*. Au cœur de la Ville de Genève, dans le parc Geisendorf à la mauvaise réputation, il s'approche des jeunes du quartier. La rencontre est passionnante et les personnages, âgés de 17 à 21 ans, sont captivants. Deux ans plus tard, *Le Fond et la Forme* pose un regard sans condescendance sur les modèles éducatifs occidentaux. Frédéric Baillif considère ce documentaire entre l'Europe et l'Afrique, comme l'affirmation de son cinéma et le moment charnière entre son passé d'éducateur vers sa vie de réalisateur.

Avec *Tapis Rouge*, il passe à la fiction. « Faire du cinéma m'a permis de désapprendre ce que j'avais appris à propos de la jeunesse et de sa place. En travaillant avec des jeunes acteurs non professionnels, je renoue avec l'accompagnement et j'apprécie de pouvoir faire émerger leur créativité ». Son nouveau projet est d'ailleurs de retravailler avec des comédiens amateurs, sans tabou, mais cette fois avec des personnes âgées dans un ... EMS!



«Genève est une ville-monde, et le cinéma est un miroir du monde. Les deux sont faits pour dialoguer.»

Isabelle Gattiker, l'art de révéler le monde

Depuis le 1^{er} janvier 2015, Isabelle Gattiker est la nouvelle directrice du Festival du Film et Forum International sur les Droits Humains (FIFDH). Un poste taillé sur mesure pour cette jeune femme passionnée qui, à seulement 36 ans, prend les rênes de l'une des plus importantes manifestations genevoises.

Isabelle Gattiker fait partie de ces personnes qui savent raconter. Le récit est fluide, plein de finesse, souvent drôle. Fille de diplomate, elle grandit entre Berne, Rome, Paris, Bogota et Strasbourg. De cette enfance qu'elle qualifie de «nomade», elle conserve «un regard pluriel sur le monde et une grande curiosité». Mais c'est aussi durant ces années que naît son engagement pour les droits humains. Car entre 1989 et 1993, son père est affecté à l'Ambassade de Suisse à Bogota, en pleine guerre civile. Elle vit alors sous le bruit des bombes, des coups de feu et dans la peur de l'enlèvement. Face à cette violence et à l'injustice subie par la population apparaît en elle très tôt le sentiment «qu'il n'est pas possible de vivre dans un monde tel que celui-ci, qu'il faut agir et changer les choses». Un leitmotiv que l'on retrouve aujourd'hui intact chez elle.

La naissance d'un festival essentiel

A 18 ans, Isabelle Gattiker s'installe à Genève pour étudier l'histoire et multiplie en parallèle les

stages dans différents festivals. C'est ainsi qu'elle rencontre Léo Kaneman à Cannes; une rencontre importante, déterminante. En novembre 2002, il lui propose un projet un peu fou: créer avec lui un événement sur les droits humains, alliant projections de films et débats. L'idée est de réunir les nombreuses personnes qui s'engagent à Genève en faveur des droits humains et de leur offrir une tribune d'expression. L'objectif est aussi de présenter de grands films qui diront mieux que quiconque l'état du monde.

Après quatre mois de travail intense, la soirée de lancement du premier FIFDH réunit Barbara Hendricks et Sergio Vieira de Mello. «Ce soir-là, on a su que quelque chose de très fort se jouait». C'est en effet la naissance d'un festival qui deviendra l'un des événements les plus importants dédié aux droits humains.

Des projets plein la tête

Isabelle Gattiker quitte le festival en 2005 pour développer ses propres projets de films consacrés aux droits humains. Elle devient l'assistante du cinéaste Amos Gitai, puis productrice, se spécialisant dans «des films d'auteur engagés et audacieux». Elle enseigne également pendant 5 ans à l'ECAL et à la HEAD. Le cinéma donc, toujours le cinéma. «Parce qu'il est un outil extraordinaire pour bousculer les consciences. Et un véritable miroir du monde».

Un défi et un honneur

En 2013, Isabelle Gattiker est de retour au FIFDH en tant que directrice adjointe, avant d'être nommée directrice du festival. «Un défi et un immense honneur» explique la jeune femme. Si elle entend rester fidèle à la formule qui a fait le succès de la manifestation (un film, un sujet, un débat), elle déborde de projets. Cette treizième édition porte d'ailleurs déjà sa signature. Elle prendra ainsi ses quartiers à Pitoëff, afin d'offrir au public et aux associations un espace de rencontres et d'expositions.

Nouveaux lieux

Et puis, «en ces temps de repli, le Festival va s'ouvrir à de nouveaux lieux, de nouveaux modes d'expression et étendre son influence». Avec notamment des projections dans les quartiers et des lieux traditionnellement fermés tels que le centre de détention de la Clairière, l'hôpital de jour des HUG et la clinique de Belle-Idée. Mais aussi avec une plus grande ouverture sur le monde grâce à l'utilisation des réseaux sociaux, permettant notamment aux personnes sur le terrain d'intervenir lors des débats. On l'aura compris, Isabelle Gattiker entend expérimenter, décloisonner, innover. Mais en gardant toujours la même volonté: celle de rendre compte du monde et de sa complexité.

www.fifdh.org

Guillaume Barazzone

Conseiller administratif en charge de l'environnement urbain et de la sécurité

« Les effectifs de la police municipale ont progressé de 50% depuis 2012 »

Guillaume Barazzone, la législature se termine. Pour vous, le temps a passé extrêmement vite puisque vous avez été élu en novembre 2012. En deux ans et quelques mois, quels ont été les changements apportés au Département de l'environnement urbain et de la sécurité ?

Cette période a été courte, mais nous avons pu lancer plusieurs réformes et projets importants en matière de sécurité de proximité, en matière environnementale et aussi dans le domaine de la propreté. A chaque fois, le fil de notre réflexion avec mes équipes a été le suivant : comment répondre aux besoins de la population et comment améliorer nos prestations.

Soyons concrets. En quoi la police municipale d'aujourd'hui est-elle différente de celle de 2012 ?

Déjà, elle est plus nombreuse. Avec l'appui du Conseil administratif et du Conseil municipal, les effectifs de la police municipale ont progressé d'un peu plus de 50% depuis 2012. C'est considérable. A la fin de cette année, nous aurons 200 policières et policiers municipaux dans la rue. Ces effectifs supplémentaires

nous ont permis de renforcer les patrouilles sur le terrain et d'étendre les horaires.

Depuis 2013, la police municipale travaille jusqu'à 3 heures du matin (au lieu de minuit) les jeudis, vendredis, et samedis soir. Les patrouilles de nuit sont indispensables pour assurer la tranquillité publique et lutter contre la délinquance de rue. Plus généralement, les patrouilles, qui se déplacent essentiellement à pied ou en vélo, contribuent à renforcer la sécurité dans les quartiers. J'ajoute que cette présence assure aussi un effet dissuasif important. Le maillage sécuritaire s'est aussi resserré grâce à l'ouverture d'un nouveau poste de police municipale aux Acacias. Il y a désormais six postes en Ville de Genève. Et deux devraient s'ouvrir en 2015 à Champel et au Petit-Saconnex.

Le parlement cantonal a aussi octroyé de nouvelles compétences à la police municipale. Celle-ci est-elle plus « utile » aujourd'hui ?

Je le pense. Il y a une dizaine d'années, ce qu'on appelait alors les agents municipaux avaient comme vocation première d'amender les automobilistes mal stationnés dans les zones bleues. Cette époque est révolue. La

Fondation des parkings s'occupe désormais de cette tâche et la police municipale peut se concentrer sur des missions de sécurité de proximité à proprement parler.

C'est-à-dire ?

Grâce à l'extension des prérogatives légales, nous avons pu fixer de nouvelles priorités aux policières et policiers municipaux. Ceux-ci ont désormais quatre missions principales. D'abord, la lutte contre la délinquance de rue et les incivilités qui a mobilisé nos policiers pendant 14 772 heures en 2014. Soit une augmentation de 112% par rapport à 2013.

Ensuite, la police de proximité reste évidemment un axe fort. L'année passée, la police municipale a investi 32 692 heures (+51% par rapport à 2013) dans des échanges et séances avec les acteurs des quartiers (commerçants, directions d'école, responsables d'associations, habitant-e-s, etc.) afin d'évoquer concrètement les problèmes de sécurité locaux. Par ailleurs, près de 7000 commerçants ont été rencontrés.

Deux autres missions ont été assignées aux policières et policiers. D'abord, la lutte contre



« En matière de sécurité de proximité, le travail est mieux réparti entre le Canton et la Ville. Nos actions sont de plus en plus complémentaires et efficaces. »

les nuisances sonores qui altèrent sensiblement la vie des habitant-e-s dans certaines rues. Enfin, la lutte contre les chauffards, notamment pour protéger les enfants à proximité des écoles. La police municipale procède ainsi, en collaboration avec la gendarmerie, à des contrôles de vitesse et d'alcoolémie.

Comment la police municipale va-t-elle évoluer dans les années à venir ?

La police municipale va intensifier son action dans les quatre domaines prioritaires évoqués. La très bonne entente avec la police cantonale nous rendra encore plus efficaces sur le terrain. Nous avons signé avec le Canton une prolongation du Contrat local de sécurité qui nous permet d'optimiser la collaboration entre les forces de sécurité. Le travail est ainsi mieux réparti entre nous. Nos actions sont de plus en plus complémentaires et efficaces.

Vous êtes aussi le magistrat en charge des espaces verts. Le végétal peut-il encore se développer en Ville de Genève ?

C'est en tout cas mon souhait le plus cher ! Nous avons lancé le programme urbanature qui vise à végétaliser des quartiers ou des

secteurs trop bétonnés. J'espère que la population a apprécié nos premières opérations, à l'instar du fleurissement du Pont des Bergues ou encore des aménagements estivaux avec, entre autres, ces fameux bancs verts « ondulants ».

Ces succès nous incitent à persévérer, en mettant cette fois l'accent sur la promotion de la biodiversité et les aménagements verts pérennes. Depuis 2012, nous avons planté 486 arbres en milieu urbain, mais je pense que nous pouvons encore faire davantage.

Au-delà de leurs impacts visuels, les arbres en milieu urbain sont des alliés précieux dans la lutte contre la pollution : ils retiennent les particules fines et permettent aux habitant-e-s de mieux respirer.

Évidemment, nos parcs, qui font partie du patrimoine de la Ville, sont aussi une priorité. Près de 400 bancs ont été rénovés en une année et 270 000 fleurs ont été plantées, dans les parcs, mais aussi en ville. Nous allons continuer sur cette voie et poursuivre la réfection des chemins qui sont en mauvais état.

En matière de propreté de la Ville, sur quoi a porté l'effort ?

Nous avons apporté des modifications à l'horaire. Désormais la Voirie travaille 7 jours sur 7, ce qui n'était pas le cas jusqu'à présent. Cela permet de mieux nettoyer la Ville le week-end. C'est fondamental. Nous avons aussi sanctionné davantage celles et ceux qui salissent l'espace public : ce genre de comportement n'est pas acceptable. Enfin, nous avons mis en place de nouveaux cendriers pour que les fumeuses et fumeurs jettent moins leurs mégots par terre.

Toujours en matière de propreté, sur quoi faut-il mettre l'accent ?

Nous allons poursuivre la lutte contre les mégots au sol, c'est un fléau... Nous devons nous améliorer en matière de tri des déchets. Une grosse marge de progression existe en Ville de Genève. Évidemment, notre lutte contre les tags va se poursuivre. Depuis l'année dernière, la nouvelle brigade anti-tags effectue un travail important : 3500 tags ont été effacés en 2014. C'est un début encourageant.

Adresses

Espace Ville de Genève

1, Pont de la Machine
Tél. 022 418 99 00
(information)

Tél. 022 418 98 70
(pièces d'identité)

Maison des arts du Grütli (billeterie)

16, rue du Général-Dufour
Tél. 0800 418 418

Gérance immobilière municipale

5, rue de l'Hôtel-de-Ville
Tél. 022 418 34 05

Bureau d'information petite enfance

4, rue Rousseau
Tél. 022 418 81 81

Voirie – Ville propre

10, rue François-Dussaud
Tél. 0800 22 42 22

Point info-services

8, rue Hoffmann
(Servette)
22, rue Dancet
(Plainpalais)
18, rue Gautier
(Pâquis)
Tél. 0800 44 77 00

Service social

25, rue Dizerens
Tél. 022 418 47 00

Service de l'état civil

37, rue de la Mairie
Tél. 022 418 66 50

Service des sports

4, rue Hans-Wilsdorf
Tél. 022 418 40 00

Cité seniors

28, rue Amat
62, rue de Lausanne
Tél. 0800 18 19 20

Sur le web

Impôts La déclaration fiscale 2014 est arrivée dans les boîtes aux lettres des contribuables genevois qui peuvent la remplir directement sur Internet: un guide et des aides ciblées sont à leur disposition tout au long du cheminement dans la déclaration. Comment remplir la déclaration en ligne? Consultez le guide fiscal et découvrez toutes les évolutions pour cette année sur le site www.ge.ch/impots.

Pharmacies de garde Vous êtes à la recherche d'une pharmacie ouverte en dehors des horaires habituels? Le site www.pharmageneve.ch fournit chaque semaine la liste des pharmacies de garde. On y trouve également plein d'informations et de conseils intéressants liés à la santé, en particulier des actualités et une liste de questions fréquentes.

Social Sous la responsabilité du Service social de la Ville de Genève, quatre unités d'action communautaire (UAC) sont à votre service dans les différents quartiers. Amélioration de la qualité de vie du quartier, réponse aux besoins de toutes les catégories de la population, accompagnement dans la mise en place de projets: ce sont quelques-unes de leurs missions. Pour plus d'informations: www.ville-geneve.ch/uac

Découverte Le site memo.fr présente des itinéraires de découverte des régions de France et de Suisse romande. Il suffit de choisir une thématique: détente, famille, nature, patrimoine, culture, œnologie, terroir ou croisière. Dans chaque itinéraire, on trouve les principales villes à visiter, mais également les plus beaux villages et les monuments à découvrir.

PUBLICITÉ

l'institut jaques-dalcroze fête ses 100 ans

**l'exposition
ébouffante
et sonore**

**16 janvier - 17 avril 2015
au FLUX laboratory**

entrée libre de 1 à 100 ans
10 rue Jacques-Dalphin, Carouge
ouvert du mercredi au dimanche
horaires à consulter sur www.dalcroze.ch



2015
institut
jaques-dalcroze
100 ans de musique en mouvement

Genève, repenser la frontière : rejoignez le débat !



Lancé en octobre 2014, le cycle de conférences-débats organisé par le Maire Sami Kanaan aborde deux nouvelles facettes de cette thématique de la frontière, les barrières qui peuvent exister entre les classes sociales et économiques, et celles qui marquent les générations.

Si les frontières nationales n'ont pas bougé depuis plusieurs décennies, la vie quotidienne, elle, a changé à tel point que l'on peut parler de « mutation ». Notre ville, centre urbain d'une région de plus d'un million d'habitantes et habitants, fait face à des défis nouveaux en matière de mobilité, de logement, de sport, de culture ou d'emploi. Des défis qui révèlent des barrières souvent plus pernicieuses que les frontières nationales. Des barrières qu'il s'agit de dépasser pour assurer à chacun et chacune une place et une qualité de vie digne de ce nom.

Après avoir abordé le multiculturalisme de notre ville, l'impact des activités créatives et culturelles pour Genève, ainsi que les effets des nouvelles technologies en matière de participation à la vie politique, le cycle de conférences-débats « Genève, repenser la frontière » ouvre à nouveau les portes du Palais Eynard à l'ensemble de la population et vous invite à venir débattre de l'augmentation des disparités socio-économiques à Genève et de l'apport mutuel des générations les unes envers les autres.

Grand Genève : chic et pas cher?
Jeudi 19 février 2015

La réputation de Genève, ville chère, n'est plus à faire depuis longtemps. Mais son statut de pôle économique et de ville-centre d'une grande agglomération (située de part et d'autre de la frontière) augmente encore cette réalité. La disparité entre les hauts et les bas revenus ne cesse de croître et de laisser certaines catégories de population sur le carreau. Quel avenir pour une ville qui ne permettra bientôt plus à ses habitant-e-s d'y vivre?

Interventions :

- Sami Kanaan, Maire de la Ville de Genève (introduction)
- Manuela Cattani, secrétaire générale du SIT et présidente de la CGAS
- Yves Flückiger, vice-recteur de l'Université de Genève
- Guy Vibourel, ancien directeur général de Migros Genève et président du Conseil d'administration

Modération : Joëlle Kuntz, journaliste

Génération : je t'aime, moi non plus...
Jeudi 19 mars 2015

Les projets intergénérationnels ne cessent de fleurir partout : dans les crèches et les EMS, on habitue les enfants à partager des moments de loisir avec des retraité-e-s ; les nouveaux

immeubles de logement sont de plus en plus construits avec la volonté de créer des colocations entre générations ; les politiques d'aménagement urbain de nombreuses villes en Europe ont pour objectif de créer des espaces de rencontre pour jeunes et moins jeunes....

Cependant, une fois mises en place toutes ces salutaires initiatives publiques, quels sont les liens réels qui se nouent entre générations? Les seniors sont-ils conscients de leur potentiel apport à la société, en terme de bénévolat notamment? Quid des jeunes générations et de leur curiosité envers l'expérience des plus âgé-e-s? Et évidemment, concernant les adultes actifs, quel est leur rôle dans ce « ménage à trois » qui ne va pas toujours de soi?

Informations pratiques :

Grand Genève : chic et pas cher?
Jeudi 19 février 2015, de 18h30 à 20h30
Palais Eynard – entrée libre

Génération : je t'aime, moi non plus...
Jeudi 19 mars 2015, de 18h30 à 20h30
Palais Eynard – entrée libre

Une ville par-delà ses frontières
Mardi 12 mai 2015, de 18h30 à 20h30
Palais Eynard – entrée libre

Pour en savoir plus :
www.ville-geneve.ch/conferencesmairie



Soutenez l'association ou le projet de votre cœur en marchant ou courant le 31 mai prochain.

Participez à *Race for Gift*, première course à pied solidaire de Suisse

L'année 2014 a vu la création de la première édition de *Race for Gift* à Genève: un concept unique de courses solidaires s'appuyant sur des centaines de coureurs et coureuses, marcheurs et marcheuses qui doivent collecter des fonds en ligne avant de franchir la ligne de départ. Les inscriptions sont ouvertes. La course aura lieu le dimanche 31 mai 2015.

Créer un événement solidaire est toujours un moment particulier pour une organisation. Le renouveler et le développer est un tout autre challenge. Le sentiment de partage est fort et le professionnalisme n'est pas l'unique vecteur de réussite.

La confiance témoignée par les partenaires, les associations participantes, la Ville de Genève, l'enthousiasme et la générosité du public, ont permis de percevoir l'intérêt de cette course solidaire et la place qui pouvait être la sienne à Genève mais également dans toute la Suisse romande.

Courir pour soutenir une association

Cette année, le dimanche 31 mai, ce sont désormais plus de 20 associations qui seront rassemblées pour se faire connaître, promouvoir un projet à soutenir, collecter des milliers de francs sur internet grâce aux inscrit-e-s et aller à la rencontre du public lors d'une manifestation sportive adaptée à chacun.

Les associations participantes seront les suivantes: Association pour le Développement des Aires Protégées, Aide et Action Suisse, Alzheimer Genève, Animation Jeunesse de l'Eglise Protestante, Association pour le Bien des Aveugles et Malvoyants, Cansearch, Croix-bleue Romande, Croix-Rouge genevoise, Etablissements publics pour l'intégration (EPI), FH Suisse, Fondation Just for Smiles, Fondation Sanfilippo Suisse, Goutte d'eau – a child support network, Handicap International Suisse, Heart For India, Krousar Thmey Suisse, Morija, PACTE, RSF, Swiss Cetecean Society, Terre des Hommes Suisse, Union Centrale Suisse pour le Bien des Aveugles.

5 ou 10 kilomètres

La présence et l'enthousiasme de tous et toutes seront essentiels pour aider à promouvoir les projets et les causes soutenues via le nouveau site internet de collecte en ligne lancé le 1^{er} février mais aussi le jour de la course tout au long du parcours. Deux distances de course sont proposées: un parcours de 5 km pour la convivialité ou bien un 10 km chronométré pour se dépasser... Sportifs ou non, à vous de choisir!

Les organisateurs vous attendent en nombre pour marcher ou courir afin de soutenir l'association ou le projet de votre cœur.

Pour en savoir plus:
www.raceforgift.ch

Activités sportives dès 18 ans : il y en a forcément une pour vous !

La Ville de Genève propose des cours de sport originaux alliant détente et effort dès 18 ans.

Nul besoin de rappeler l'importance de pratiquer un sport à tout âge, y compris lorsqu'on est adulte et que le temps nous manque. En effet, il est souvent difficile de trouver du temps pour le sport entre la vie privée, son activité professionnelle et ses loisirs. C'est pourquoi le Service des sports de la Ville de Genève vous incite à rester en mouvement grâce à son offre variée d'activités sportives.

Vous voulez apprendre les bases de la self défense, développer votre confiance et savoir réagir correctement dans des situations de stress? Vous préférez pratiquer en musique les techniques de karaté? Vous souhaitez vous perfectionner aux quatre nages: brasse, crawl, papillon et dos? Vous avez envie de découvrir le golf?

A vous de choisir dans l'offre de cours de sport entre de l'aquabike, de l'aquagym, du badminton, du golf, du Lady boxing, de la natation, du Nordic walking, du self défense et du tennis outdoor.

Nouveau en 2015: le yoga post-natal

Cette année, le yoga post-natal fait son apparition. Le yoga après l'accouchement est idéal pour recommencer une activité physique en



Le yoga après l'accouchement est idéal pour recommencer une activité physique en douceur avec son bébé.

douceur avec son bébé. Grâce aux postures tenues, les muscles et les articulations deviennent plus souples et se détendent. D'autres exercices équilibrent la respiration, apportent plus d'oxygène et détoxifient votre organisme.

Une relaxation est également proposée pour se détendre. N'hésitez plus, inscrivez-vous.

Pour en savoir plus :
www.ville-geneve.ch

La Ville inaugure quatre terrains synthétiques de football au Bout-du-Monde et à Vessy

M. Sami Kanaan, Maire de Genève et Conseiller administratif en charge de la culture et du sport, inaugurer le 14 avril prochain quatre terrains synthétiques de football au Bout-du-Monde et à Vessy.

Les chiffres parlent d'eux-mêmes, le canton de Genève compte 113 terrains de football et 64 clubs. La Ville de Genève accueille, à elle seule sur ses 25 terrains, 39 de ces 64 clubs, ce qui représente 268 équipes par semaine.

Des investissements conséquents

Au vu de cette forte demande, la Ville de Genève investit des millions pour transformer ses terrains en herbe en terrains synthétiques. C'est le cas aux centres sportifs du

Bois-des-Frères, de Varembe, de Vessy et du Bout-du-Monde, ainsi qu'aux stades du Bois-de-la-Bâtie et de Frontenex.

Pour en savoir plus :
www.ville-geneve.ch

Entreprendre autrement avec Essaim, une expérience unique à Genève

« Essaim » a pour mission d'accompagner des individus et des entreprises dans la création ou le développement d'activités économiques. Cet incubateur d'entreprises a été lancé en 2009 par Après-Genève, la Chambre genevoise de l'économie sociale et solidaire. Il est soutenu par la Ville de Genève depuis sa fondation, non seulement parce qu'il permet de générer des emplois mais aussi parce qu'il fournit des prestations qui n'existent nulle part ailleurs à Genève.

Une des spécificités d'Essaim réside dans le statut d'« entrepreneur-e-s salarié-e-s ». Ce dispositif unique à Genève permet à des individus de lancer leur activité économique en étant accompagnés par des professionnel-le-s, en bénéficiant de services administratifs fournis par l'incubateur, en profitant de possibles coopérations avec d'autres entrepreneur-e-s salarié-e-s, et en limitant les risques.

Entreprendre dans l'économie sociale et solidaire

Une deuxième spécificité d'Essaim est son expertise dans le domaine de l'économie sociale et solidaire (ESS). Cette manière d'entreprendre place au cœur de son modèle et de ses pratiques le respect de critères éthiques, sociaux et écologiques ainsi que le principe de lucrativité limitée. Cette expertise s'adresse aux entrepreneur-e-s qui souhaitent inscrire leur projet dans une démarche ESS. L'engagement d'appliquer les exigences de l'ESS constitue une condition pour que des entreprises ou des organisations soient accompagnées par Essaim. Cette condition ne concerne par contre pas les entrepreneur-e-s salarié-e-s (même si Essaim les sensibilise à l'ESS).

Une action qui produit des résultats

Depuis 2009, l'action d'Essaim a généré la création ou le maintien de 65 emplois, à raison

de 22 emplois d'entrepreneur-e-s salarié-e-s et 43 emplois issus de l'accompagnement d'entreprises et d'organisations de l'ESS. Les activités mises sur pied couvrent un large éventail qui va de l'informatique au commerce, en passant par la formation et la coopération internationale.

Un atout pour la Ville

La Ville de Genève finance Essaim car ses prestations spécifiques n'existent dans aucun autre organisme d'aide à la création d'entreprises actif dans le canton, à savoir le statut d'entrepreneur-e salarié-e et l'expertise en matière d'ESS. De plus, le développement de l'économie sociale et solidaire est important pour la commune afin d'encourager une diversité dans les manières d'entreprendre et de renforcer une économie locale durable.

Pour en savoir plus :

www.essaim.ch



Les entrepreneur-e-s salarié-e-s ont un contrat à durée déterminée de trois ans auprès de l'« entreprise collective partagée » gérée par Après-Genève.

« L'élan nécessaire »

Laure Bonnevie est entrepreneure salariée d'Essaim depuis 2011. Avec « Histoire de mots », elle propose ses prestations rédactionnelles (écriture et réécriture de publications et supports de communication) aux associations, administrations et acteurs de l'ESS. « Le coaching et les outils d'Essaim m'ont aidée à poser mon projet, à le structurer et à lui donner l'élan nécessaire à sa concrétisation, sans improvisation, et en bénéficiant de l'expérience d'autres entrepreneurs accompagnés. »

« Une belle aventure »

Caroline Lacombe a lancé son épicerie-restaurant « La fin des haricots » qui a ouvert ses portes à Plainpalais en 2013. Sa cuisine et ses étals donnent la priorité aux produits frais, locaux et de saison. « L'accompagnement professionnel de l'incubateur Essaim m'a permis d'élaborer un business plan complet, d'évaluer les risques, les conséquences et les avantages d'une telle entreprise. Cela ne remplace pas la réalité du terrain à laquelle il faut s'adapter et s'ajuster. Une belle aventure! »

« Où sont les femmes ? » : Musique en tout Genre

Du 5 au 8 mars 2015, la Ville de Genève et ses partenaires proposent aux Genevoises et aux Genevois des actions de sensibilisation à l'égalité sur le thème de la musique, en marge de la Journée internationale des femmes.

Qui peut citer le nom d'une compositrice dans l'histoire de la musique classique? Quelle est la proportion de musiciennes dans le rock et le jazz? Une femme peut-elle être cheffe d'orchestre? Les instruments ont-ils un genre? Quelle image des femmes les musiques actuelles nous renvoient-elles? La musique peut-elle être un outil d'affirmation de soi et d'émancipation?

La musique est non seulement une sphère artistique et culturelle, mais aussi professionnelle et sociale. Au même titre que les autres sphères de la société, elle est traversée par des rapports de genre. A l'occasion de la Semaine de l'égalité, la Ville de Genève invite ainsi la population à remettre en question les inégalités et les stéréotypes en explorant la musique dans ses multiples dimensions.

Pistes de lecture

Ce thème sera également celui de la bibliographie éditée chaque année par les Bibliothèques municipales et le Service Agenda 21-Ville durable pour proposer des pistes de lecture non stéréotypées. Intitulée « Où sont les femmes? Le genre en question dans la musique et les arts », elle permettra notamment de partir à la découverte de femmes artistes et de questionner leur place dans le monde des arts. Elle fait écho au fil rouge de toute l'année 2015 dans les Bibliothèques municipales, à savoir la musique.

Programme de la Semaine de l'égalité

Des ateliers, des visites, des tables-rondes, des projections de films accompagnées de concert se dérouleront dans divers lieux, grâce à la participation et à l'engagement de partenaires institutionnels et associatifs. Les Bibliothèques municipales, le Musée d'ethnographie, la Haute école de musique, le Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre, l'école de chant et de théâtre Catalyse, l'Abri ou encore le Festival du Film et Forum International sur les Droits Humains (FIFDH) accueilleront ces événements, destinés aux enfants et à leurs familles, aux jeunes et/ou aux adultes. Des visites guidées auront lieu dans les rues de Genève, sur les



La Semaine de l'égalité se demande « où sont les femmes? » dans la musique.

traces des musiciennes et de leur histoire. Enfin, l'association Helvetiarockt, qui a pour objectif de promouvoir la place des jeunes femmes dans le rock et le jazz, présentera son projet de « Female Bandworkshops ».

Retrouvez toutes les informations sur le programme 2015 de la Semaine de l'égalité en Ville de Genève sur le site www.semaine-egalite.ch.

Semaine de l'égalité

Du 5 au 8 mars 2015
www.semaine-egalite.ch

Contact :

Service Agenda 21-Ville durable
Mme Héloïse Roman
Tél. 022 418 22 93
heloise.roman@ville-ge.ch

Le budget 2015 répond aux besoins des Genevoises et des Genevois

Lors des séances plénières des 13 et 15 décembre 2014, le Conseil municipal a voté un budget 2015 répondant aux besoins des Genevoises et des Genevois. Sandrine Salerno, Conseillère administrative en charge des finances, souligne que « ce budget permettra au Conseil administratif de mener à bien ses politiques prioritaires, à savoir les prestations destinées aux familles, à la culture, à la sécurité et aux espaces verts, tout en étant un employeur exemplaire et responsable ».



Attentive aux besoins des familles, la Ville de Genève financera en 2015 194 nouvelles places dans les institutions de la petite enfance (IPE) et augmentera sa participation au financement du Groupe intercommunal pour l'animation parascolaire (+1.1 million). Ville de culture, Genève compte de nombreuses institutions de renom. Suite à l'agrandissement du Musée d'ethnographie de Genève (MEG) et en vue de la prochaine réouverture de l'Alhambra, des budgets supplémentaires ont également été votés. Afin d'assumer l'entretien du nouveau parc Gustave et Léonard Hentsch dans le quartier des Charmilles en avril 2015, 3 postes de jardinier-ère-s et 2 postes d'ouvrier-ère-s (+472'000 francs) ont été créés au Service des espaces verts et au Service Voirie-Ville propre. Pour atteindre l'objectif de constituer un corps de 200 agent-e-s de police municipale (APM) et ainsi doubler l'effectif de 2010, 26 nouveaux

postes d'APM ont été budgétés (+1.3 million). Enfin, les mécanismes salariaux ainsi que les prestations sociales dont bénéficie le personnel municipal, qui assure le fonctionnement de l'administration avec efficacité, sont maintenus.

Un équilibre à maintenir

Alors que les prévisions fiscales envisagent une baisse du montant des impôts sur les personnes physiques et morales, la Ville de Genève se montre prudente. Comme ce fut le cas ces dernières années, le budget de la Ville de Genève 2015 est équilibré (+13'695 francs), l'augmentation des charges est maîtrisée (+1.5%) et les investissements (130 millions) sont autofinancés à hauteur de 65%. Rappelons enfin que la dette municipale a baissé de 286 millions depuis 2007 et que le taux d'intérêt de cette dette est le plus faible des grandes villes suisses.

Suite à l'agrandissement du MEG, le budget de fonctionnement de cette institution a été augmenté (+190'000 francs) afin de pouvoir offrir au public un programme complet d'expositions et de médiation culturelle.

La Potinière est désormais ouverte toute l'année



Le restaurant La Potinière a fait peau neuve.

Depuis l'été passé, La Potinière a fait peau neuve: changement de gérance, carte renouvelée, horaires élargis et rafraîchissement de l'établissement lui ont donné un nouvel élan.

Idéalement située dans le Jardin Anglais, avec sa terrasse donnant sur le lac, ce restaurant, qui est dorénavant ouvert été comme hiver, propose des animations musicales les mardis et jeudis soirs ainsi que des brunchs familiaux

les dimanches. Motivés et expérimentés, les responsables du lieu, Messieurs Simonin et Guinchar, déjà à la tête du bar à vins *Le Rouge et le Blanc*, ont installé une rôtisserie à la vue des client-e-s et proposent une carte de type bistro, faisant largement place aux produits du terroir genevois.

Pour en savoir plus : www.lapotinieregeneve.com

Panorama du parc de logements municipal

Combien de logements gère la Ville de Genève? Où sont-ils localisés? Combien d'habitations sont attribuées par année? Quelles sont les caractéristiques des locaux municipaux?

C'est pour répondre à ce type de question et offrir à la population un panorama complet du parc

de logements municipal que la Gérance immobilière municipale (GIM) a décidé de concevoir une petite brochure d'information. En quelques chiffres et illustrations simples, cette publication permet de mettre en évidence le potentiel d'action de la municipalité en matière de logement comme les limites auxquelles elle est confron-

tée. Cette brochure est disponible à la réception de la GIM et sur le site internet de la Ville de Genève.

Pour en savoir plus : www.ville-geneve.ch/brochure-logement

Une brochure pour tout savoir sur le parc de logements municipal.



Le développement durable : un défi à relever ensemble

Le nettoyage écologique, comment ça marche ?

UN MATÉRIEL MODERNE

L'utilisation de balais microfibres et de certaines machines permet de réduire de 40% la quantité d'eau et de produits utilisés. De plus, les concierges de la Ville de Genève privilégient des produits labellisés et non-toxiques.

SOL CRISTALLISÉ = ENTRETIEN SIMPLIFIÉ

Par cette technique, les sols en pierre sont rendus plus lisses. La saïete s'incruste moins, le nettoyage est facilité et les couloirs sont plus lumineux.

Cela a pris de nombreuses heures pour traiter les sols, mais maintenant notre travail est plus facile et le résultat est très joli. Tout l'immeuble s'en réjouit.



A gauche: affiche informant les habitant-e-s au sujet du nettoyage écologique de leur bâtiment.

Les jeux en bois à propulsion humaine de « Label-Vie ».

Par son soutien à des associations locales, à travers les événements qu'elle organise et à l'occasion de formations internes, la Ville de Genève sensibilise la population et le personnel municipal aux différents enjeux du développement durable.

Le « développement durable » (DD) reflète les engagements pris par la Ville pour « répondre aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs ». En clair, il s'agit de protection de l'environnement, d'énergies renouvelables et de réduction des déchets. Mais pas seulement: le respect et la participation de chacun-e, quelle que soit son origine, genre, ou orientation sexuelle en fait partie intégrante. Ainsi que le renforcement d'une économie locale, sociale, créative, verte et solidaire. C'est la complémentarité de ces engagements qui permettra à la société de relever les défis auxquels elle est confrontée.

Information et sensibilisation

La Ville informe les habitant-e-s sur son site internet, où se trouvent un clip animé¹ et une lettre d'information trimestrielle², à laquelle chacun-e peut s'abonner. Elle cible aussi des publics particuliers lors d'actions ponctuelles. Du matériel expliquant les écogestes simples,

tels que fermer le robinet quand on se savonne les mains, a par exemple été distribué pour les enfants de 2 à 4 ans fréquentant les institutions de la petite enfance. Un autre projet vise à expliquer aux locataires de la Gérance immobilière municipale que leur immeuble est nettoyé de façon écologique ainsi que les bénéfices qualitatifs et économiques qui en découlent.

Soutien aux associations

Une autre manière d'impliquer différents publics consiste à soutenir les associations locales. A titre d'exemple, pour sensibiliser les enfants à la problématique de l'énergie et du climat, la Ville de Genève a soutenu « Label-Vie » et « Terragir ». Les premiers fabriquent des manèges à propulsion humaine, qui amusent les enfants et servent de base de discussion sur ce qu'est l'énergie. Les seconds ont monté le projet « Robin-des-Watts », qui permet aux élèves genevois-e-s d'être solidaires des enfants du Sud en leur offrant, pour se chauffer, l'équivalent des économies d'énergie réalisées dans leur école. D'autres projets s'adressent aux adolescent-e-s, comme « euforia », qui incite les jeunes à s'engager comme bénévoles ou à monter un projet personnel de développement durable. La Ville soutient aussi des manifestations grand public, comme la journée de nettoyage des rives du lac « NetLéman ».

Formations internes

Chaque année, plusieurs formations spécifiques sont organisées pour le personnel municipal, ainsi que des espaces de partage et de réflexion, tels que les « Midis du DD ». Plusieurs fois par an, chacun-e a l'occasion de se pencher sur différents aspects du développement durable. De ce fait, le personnel a pu apprendre à composer un repas sain, local et de saison, visiter la Mosquée du Grand-Saconnex, ou encore partager ses expériences d'organisation de manifestations responsables.

Évolution des mentalités

Au fil des années, une conscience écologique se développe. Il n'est plus possible d'organiser une fête sans trier ses déchets. Et on veille plus souvent à l'inclusion de toutes et tous. Mais à d'autres égards, tout reste à faire. Les gains d'efficacité énergétique de nos appareils réduisent rarement notre consommation, car le nombre de gadgets utilisés augmente. Les drames écologiques et humains continuent dans le monde. Il est donc d'autant plus important de poursuivre et d'intensifier la sensibilisation au développement durable.

¹ www.ville-geneve.ch/clip-dd

² www.ville-geneve.ch/lettre-information-dd

27 / 28 / 29 mars 2015

VENEZ DÉCOUVRIR LES SAVOIR-FAIRE DES ARTISANS D'ART
À GENÈVE

LES
JOURNÉES
EUROPÉENNES
DES MÉTIERS
D'ART
2015

Partenaire média

TRIBUNE
DES ARTS

Partenaire principal



VACHERON CONSTANTIN

Inscrivez-vous!
WWW.JOURNEESDESMETIERSDART.CH

Genève,
ville d'art

www.ville-geneve.ch/jema



VILLE DE
GENÈVE



Le programme de printemps se terminera en apothéose avec le traditionnel Bal des seniors au Parc des Bastions.

Cité Seniors : demandez le programme !

Cité Seniors, espace d'accueil, d'échanges et d'informations pour les aînés, propose de nombreuses activités. Le nouveau programme est sorti et se décline autour de la thématique générale de la santé. Le programme promet quelques découvertes originales.

A Genève, la santé relève de la compétence du canton. Toutefois, la Ville joue un rôle essentiel dans le domaine de la prévention. En luttant contre la solitude, en soutenant matériellement les personnes et en renforçant les liens entre les individus, la Ville de Genève contribue à créer un cadre de vie agréable où les personnes âgées se sentent en sécurité.

Activités ponctuelles ou régulières

Pour favoriser ce climat et un esprit d'échanges et de rencontres, Cité Seniors propose des activités ponctuelles ou régulières. Citons ici les rencontres « Polaroid » qui se déroulent

tous les mardis en fin d'après-midi. Les participant-e-s viennent simplement pour discuter et échanger dans des langues étrangères : allemand, anglais, espagnol et italien. Ils partagent leur quotidien, leurs réflexions sur l'actualité et pratiquent une autre langue en se faisant de nouveaux amis.

Deux journées spéciales

La santé fera l'objet de deux journées spéciales les 28 et 29 mars avec des conférences et des ateliers qui aborderont les nombreuses questions en lien avec ce thème qui concernent chacun et chacune d'entre nous.

Citons encore les cours en lien avec l'activité physique dont on sait bien qu'elle est un des facteurs de santé essentiel. Entre le yoga, le Pilate, le travail sur la mémoire, la zumba ou le nordic walking, chacun doit y trouver de quoi faire travailler ses muscles ou ses neurones.

Les Dicodeurs à Cité Seniors

Pour celles et ceux qui ne connaîtraient pas le rendez-vous humoristique de la RTS « Les Dicodeurs », l'occasion est proposée de découvrir cette émission enregistrée à Cité Seniors en se mettant à l'écoute de la Radio romande tous les jours, de 11h30 à 12h30, du lundi 16 au vendredi 20 mars. L'invité de l'émission sera Juliette Buffat, la médecin-psychiatre qui anime depuis quelques années des ateliers de sexologie qui connaissent une large audience.

Bal aux Bastions

Le programme de printemps se terminera en apothéose avec le traditionnel Bal des seniors, organisé en collaboration avec le Centre d'animation pour retraités (CAD) et Pro Senectute, le dimanche 31 mai au Parc des Bastions.

Pour en savoir plus :

Tél. 0800 18 19 20 (numéro gratuit)



Les Points info-services ont pour mission d'accompagner les habitantes et les habitants dans leurs démarches administratives.

Disponibles dans les Points info-services, les écrivains publics séduisent

Lieux d'information et d'écoute au service de la population, les Points info-services de la Servette, de Plainpalais et des Pâquis ont également pour mission d'accompagner les habitantes et les habitants dans leurs démarches administratives. Ils mettent tous à disposition un écrivain public pour rédiger des courriers de toute nature. Une prestation qui répond à un véritable besoin.

Le Point info-services de la Servette a été le premier à proposer cette prestation. Avant son ouverture, l'Unité d'action communautaire (UAC) faisait déjà face à de nombreuses demandes de rédaction de courrier. Alors que les travaux d'aménagement du Point info étaient en cours, l'UAC a trouvé un local à la bibliothèque de Saint-Jean et y a installé un écrivain public. Il accueillait, sur rendez-vous, un jour par semaine, 2 à 3 personnes.

Liste d'attente

La liste d'attente s'est allongée rapidement. L'ouverture du Point info en septembre 2013 a permis d'augmenter l'offre, avec un accueil tous les lundis matins de 9h à 12h, sans rendez-vous. A la bibliothèque de Saint-Jean, la prestation a été maintenue chaque vendredi de 9h à 11h, sur rendez-vous.

Des bénévoles

Les écrivains publics consacrent entre une demi-heure et une heure à chaque demande. Ces bénévoles sont des retraités, des personnes qui travaillent à temps partiel ou qui recherchent un emploi. Aucune formation spécifique ne leur est demandée, mais les bénévoles savent tous manier la plume. Certains d'entre eux sont juristes, économistes, enseignants, ou travaillent dans l'administration.

L'UAC de la Servette a établi des statistiques précises pour la période qui court de la mi-mars 2013 à fin décembre 2014. Au total, 210 visiteurs ont été reçus. La majeure partie d'entre eux a entre 40 et 50 ans. Les requêtes portent essentiellement sur la rédaction de CV, de lettres de motivation et de certificats de travail, mais aussi de courriers à contenu juridique, ou destinés à une régie.

Satisfaction

La plupart des personnes sollicitant ce type de service sont allophones (personnes qui ont pour langue maternelle une autre langue que le français). Mais, en 2014, le pourcentage de francophones ayant eu recours à un écrivain public se montait toutefois à 17%. L'aide à la rédaction satisfait à la fois les visiteurs des

Points info-services et les écrivains publics. En 2014, 76% des premiers se disent contents de la prestation. (23% n'ont pas répondu à cette question, et 1% des personnes interrogées exprime une insatisfaction).

De leur côté, les écrivains publics se montrent également majoritairement satisfaits. Pas moins de 12 bénévoles ont mis leur temps libre à disposition au cours de l'année 2014.

Au Point info-services de Plainpalais, la prestation est disponible depuis septembre 2014, sur rendez-vous, le lundi de 10h à 12h, et le jeudi de 8h30 à 12h. Une collaboration débute au mois de février avec la bibliothèque des Minorités, qui tiendra une permanence le vendredi matin de 9h à 11h sur rendez-vous (à prendre auprès de l'UAC de Plainpalais).

Quant au Point info-services des Pâquis, il offre également une aide à la rédaction tous les mardis de 14h à 17h sur rendez-vous.

Pour en savoir plus :

Points info-services
Tél. 0800 44 77 00
pointsinfo@ville-ge.ch



Au cimetière de Châtelaine, les travaux ont démarré en novembre dernier.

Pompes funèbres de la Ville : les infrastructures vont être rénovées

Installé depuis décembre 2011 à la Maison de la Concorde, le Service des pompes funèbres, cimetières et crématoire de la Ville de Genève vit une période d'intenses modifications. D'importants travaux sont en cours ou sont programmés dans les infrastructures funéraires. Par ailleurs, un Jardin du souvenir va prendre place dans le cimetière de Saint-Georges.

Les chantiers envisagés vont bénéficier à plusieurs générations d'usagers. Au cimetière de Châtelaine, les travaux ont démarré en novembre dernier. Le cimetière ne dispose plus de son propre lieu de culte car sa chapelle a été désaffectée. Les familles doivent donc se rendre dans des églises ou des temples relativement distants et organiser ensuite un convoi jusqu'au cimetière. La rénovation en cours permettra de pallier cet inconvénient. Par ailleurs, la construction d'un columbarium de 90 mètres qui pourra accueillir 1080 urnes au total est prévue. Cet aménagement permettra de répondre à la demande des familles car le nombre d'incinérations a sensiblement augmenté ces dernières années.

Au cimetière des Rois, si le Conseil municipal vote le crédit demandé, les installations techniques vont être rénovées, les chambres funéraires vont être modernisées et l'isolation thermique du bâtiment va être améliorée.

Importante rénovation à Saint-Georges

A Saint-Georges, les travaux actuellement en cours pour remettre en service les fours sont quasiment terminés. Mais le centre funéraire doit encore subir une importante rénovation car les installations sont dans un état vétuste et doivent être remises aux normes actuelles, notamment dans le domaine du chauffage et de la ventilation des locaux.

Ces travaux vont s'échelonner dans le temps pour ne pas prêter le service à la population. L'ensemble des mesures envisagées manifeste la volonté des autorités d'améliorer encore les prestations d'un service public sollicité par les familles dans des moments pénibles. Un projet de loi cantonal est en consultation qui entend mettre en œuvre un meilleur contrôle des règles et usages en vigueur dans ce secteur d'activités.

Un Jardin du souvenir digne de ce nom

Parmi les familles qui choisissent de faire incinérer leurs défunts, nombreuses sont celles qui laissent les urnes au centre funéraire. Jusqu'à ce jour, ces cendres étaient récoltées dans une cuve en béton. Esther Alder a voulu proposer aux familles un véritable Jardin du souvenir dont la réalisation a été confiée à un artiste genevois. Jo Fontaine a imaginé un dispositif avec des éléments symboliques essentiels :

une sculpture en pierre et un puits, un espace pour enterrer des urnes biodégradables et une prairie fleurie pour disperser les cendres en pleine nature.

Un service public de qualité

Le déménagement du Service des pompes funèbres, cimetières et crématoire à la Maison de la Concorde en décembre 2011 a permis d'améliorer l'accueil des publics en garantissant l'intimité et la confidentialité. Ce n'est pas rien quand on sait que sept familles, en moyenne, se rendent chaque jour à la Concorde pour y annoncer le décès d'un proche et organiser des obsèques. Dans la même optique, les horaires d'ouverture ont été élargis, tandis qu'une permanence téléphonique est assurée.

L'an dernier, près de 400 usagers du Service des pompes funèbres de la Ville ont répondu à une enquête qualité très complète. Les résultats témoignent de l'attachement des familles au service public et relèvent le respect, la courtoisie et la ponctualité du personnel du Service des pompes funèbres municipal.

Les espaces de quartier lancent leurs appels à projets : vos idées sont les bienvenues !

Tous les deux ans, l'Espace de quartier Sécheron et le 99-Espace de quartier lancent un appel à projets pour développer des activités de type culturel, social ou de loisirs. La récolte des idées pour les années 2015 à 2017 se termine au mois de février. Une occasion unique de faire participer les habitant-e-s, les groupes et les associations de la Ville de Genève à l'animation de la vie locale.

Les espaces de quartier sont des lieux d'accueil et d'activités gérés par le Service social dans le cadre de sa mission de promotion de la qualité de vie. Ils s'appuient sur la participation active de la population dans un périmètre défini. Ils mettent notamment à disposition des salles polyvalentes en échange d'un service pour le quartier.

Bien vivre ensemble

Ce sont des lieux conviviaux, multiculturels,

multigénérationnels et intergénérationnels qui visent à créer des conditions favorables au développement du « bien vivre ensemble ».

Le besoin de se retrouver

En 2014, l'Espace de quartier Sécheron a compté plus de 32 000 passages. Le « 99 », à la rue de Lyon, environ 40 000. Ces passages comprennent aussi bien les activités résultant des appels à projet que la mise à disposition des salles pour les fêtes et les anniversaires. Yoga, spectacles, ateliers de broderie, conférences, guitare, danse, théâtre, aide aux devoirs, origami, ateliers de peinture, cours de langue... Les activités proposées sont multiples. La demande est donc réelle, le besoin de se retrouver constant.

Chaque fois qu'ils sont lancés, les appels à projet reçoivent un excellent écho. En 2013, Le « 99 » avait constaté une augmentation de 45%

des réponses. En outre, les propositions de nouveaux projets avaient doublé. Elles émanaient de 39 associations. Seuls 4 projets avaient fait l'objet d'un préavis négatif.

13 critères

Pour être sélectionnées, les activités doivent remplir 13 critères, et notamment œuvrer au renforcement du lien social, être conçues prioritairement pour le public des quartiers concernés et permettre le développement de la qualité de vie. D'autres critères d'attribution concernent la prise en compte de la dimension interculturelle et/ou intergénérationnelle des projets, de la réflexion sur l'égalité des chances et le développement durable. Les associations doivent en outre tenir compte des besoins du quartier.

Pour en savoir plus :

Service social
Tél. 022 418 47 00

La Ville s'engage pour l'insertion des jeunes et soutient l'association BaB-VIA

Les jeunes n'ont pas toutes et tous les mêmes chances d'accéder à l'emploi. On le sait, certains bénéficient du soutien familial ou du réseau de leur entourage tandis que d'autres, de plus en plus nombreux, en sont privés. Pas de petits boulots, pas de premier emploi et, très vite, la spirale infernale du décrochage professionnel et social. Pour tenter d'inverser la tendance, la Ville de Genève est active à plusieurs niveaux. Rapide tour d'horizon à l'occasion d'une campagne d'information sur l'insertion.

Depuis 2003, la Ville de Genève soutient l'association BaB-VIA pour l'intégration professionnelle de jeunes. Tandis que l'antenne BaB (Boîte à boulots) propose des jobs aux jeunes à la recherche d'un appoint financier, l'antenne VIA assure quant à elle un suivi individuel beaucoup plus serré pour des jeunes en difficulté dans leurs parcours de formation.

Grâce à l'encadrement de VIA (Vers l'intégration et l'autonomie), le jeune s'intègre à la vie sociale, se familiarise avec un cadre, des règles et un environnement professionnel exigeant à travers des stages en entreprises. En 2013, près de 800 jeunes ont été soutenus par

BaB-VIA. La subvention de la Ville de Genève à BaB-VIA est nécessaire mais pas suffisante. L'association a besoin de la collaboration de partenaires privés pour offrir du travail et des places de stages. C'est aussi pour faire appel à la responsabilité sociale des entreprises locales que la Ville lance une campagne d'information qui se décline autour de slogans forts : l'insertion, c'est du travail pour les jeunes et c'est faire confiance aux jeunes.

Des jeunes qui prennent leur place

En matière de confiance également, la Ville est exemplaire puisqu'elle a sensiblement augmenté le nombre de jeunes engagés pour un premier pas dans le monde du travail ou pour un apprentissage.

Dernier volet de cette campagne sur l'insertion des jeunes, le soutien aux associations de jeunesse, nombreuses, qui tissent une toile très dense à Genève. Et une invitation lancée aux jeunes de s'y engager. L'insertion, c'est aussi des jeunes qui prennent leur place dans le monde du travail, dans les associations et dans la société tout court. Aux adultes de leur faire cette place !

L'INSERTION C'EST
DU TRAVAIL
POUR LES JEUNES

1300 JOBS AVEC
LA BOÎTE À BOULOTS EN 2014

BaB-VIA
La Boîte à Boulots
Une campagne d'information

Genève,
ville sociale et solidaire
www.ville-geneve.ch

Pour en savoir plus :

www.babvia.ch
bab@babvia.ch

Les « Mercredis Budé Club » : une nouvelle offre pour les familles

Les familles du secteur Budé, Genêts, Crêts et Petit-Saconnex bénéficient d'une nouvelle offre de prise en charge extrascolaire des enfants. Le Pavillon de l'Ecole de Budé les accueille désormais tous les mercredis après-midi, de 13h30 à 18h, jusqu'au 17 juin 2015. Avis aux amateurs, il reste des places!

Depuis la rentrée scolaire de septembre 2014, les familles et les élèves de 5P à 8P ont dû s'adapter à l'introduction du mercredi matin à l'école. Le Service des écoles et institutions pour l'enfance a accompagné ce changement d'habitude en lançant un appel à projets en vue de développer l'offre d'accueil et de prise en charge le mercredi

après-midi. La Maison de quartier Asters-Servette, qui jouit d'une réelle compétence en la matière, a répondu à cet appel et a développé ce nouveau concept qui a démarré en janvier 2015.

Activités variées

32 enfants au maximum peuvent ainsi être pris en charge par Stéphanie José, animatrice socioculturelle FASE engagée spécialement pour cette mission, et son équipe de trois moniteurs qualifiés. Les activités sont orientées « quartier », avec des sorties culturelles, du bricolage, de la cuisine, et peut-être même du jardinage dès mars en partenariat avec la Ferme de Budé. Mais aussi de nombreuses activités sportives et des activités phy-

siques! Des sorties à la campagne ou à la montagne sont également envisagées.

Des partenaires sont mobilisés, à l'instar de l'association «KBS parkour» qui proposera tous les mercredis une activité de franchissement d'obstacles en salle de gymnastique. « Nous avons également à disposition une salle de jeux et une salle de détente, car parfois les enfants sont simplement satisfaits de jouer au baby-foot ou de se détendre », remarque Stéphanie José de manière avisée.

Une priorité

Renforcer l'offre d'accueil le mercredi après-midi est une priorité du Département de la cohésion

sociale et de la solidarité de la Ville de Genève. La prise en charge des enfants dans le cadre d'activités ludiques de qualité accroît ainsi l'égalité des chances et l'accessibilité à la culture pour tous les publics!

Les « Mercredis Budé Club » reviennent à 7 francs par après-midi, pour une facturation mensuelle de 28 francs en moyenne.

Renseignements et inscriptions :

Maison de quartier Asters-Servette
Tél. 022 734 06 33
(du mardi au vendredi de 15h à 19h)

Pour en savoir plus :

www.mqasters.ch/enfants-3/mercredis-bude-club



32 enfants au maximum peuvent profiter des nombreuses activités proposées.

Place de jeux du parc de Vincy-Vermont : une rénovation bienvenue

Dans le quartier du Petit-Saconnex, la place de jeux du parc de Vincy-Vermont offre aux enfants un espace d'aventures et de découvertes.

L'ancienne place de jeux, dont les installations dataient de 1986, a fait peau neuve. Tout en répondant aux normes de sécurité actuelles, ces nouveaux équipements en bois, offrent désormais de multiples possibilités de jeu.

Cette transformation a été possible grâce au crédit d'investissement voté en mars 2014 par le Conseil municipal.

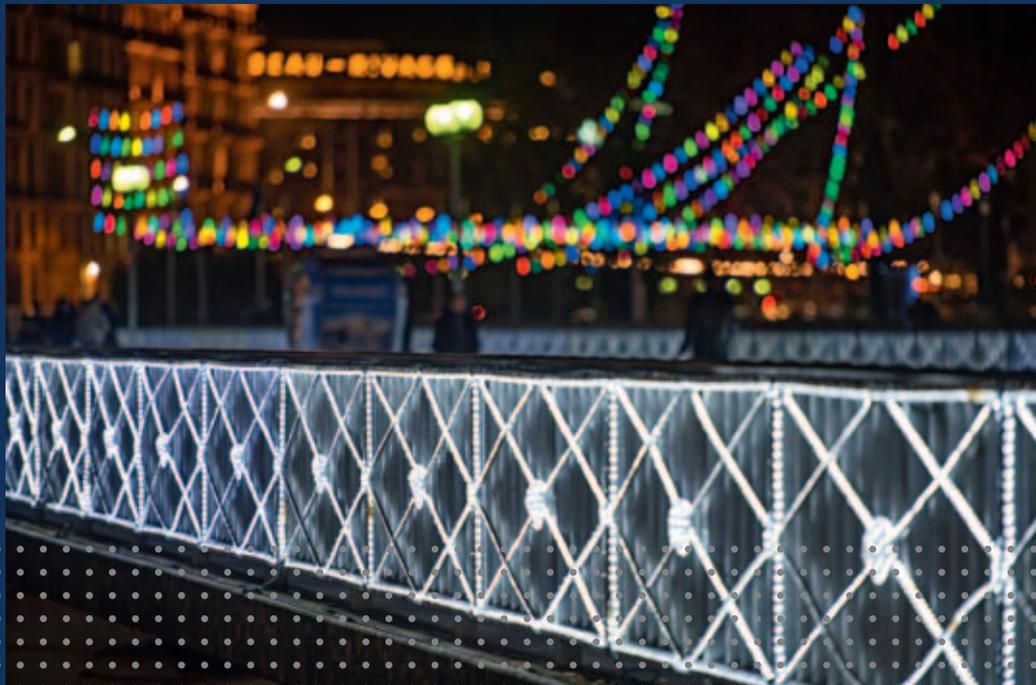
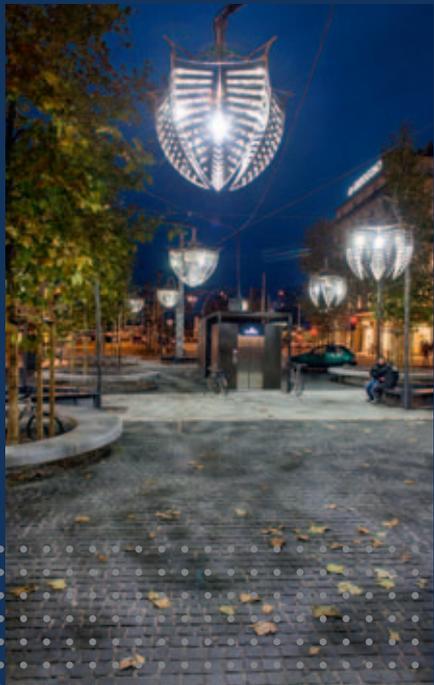
Collectif d'habitant-e-s

Un collectif d'habitantes et d'habitants a participé au processus de réaménagement qui a débuté il y a plusieurs mois. Jeux d'exercice et jeux créatifs composent désormais cette place

de jeux. Un grand jeu multifonctions et un espace aménagé d'un bac à sable et d'un jeu d'eau, ainsi qu'une petite colline avec toboggan ravira les enfants.

Ce nouvel aménagement qui jouxte celui de l'installation de Proxisport, munie d'engins de fitness de plein air, est pensé comme un lieu de vie convivial au cœur du quartier.

Geneva Lux Festival : une première édition réussie



Le Geneva Lux Festival a illuminé trois sites jusqu'au 11 janvier dernier : la place Longemalle (Fleurs d'inox) et l'Île Rousseau (Poésie d'Orient) ci-dessus, la place Bel-Air (Les Voyageurs) ci-contre.

Inauguré le 28 novembre 2014, le Geneva Lux Festival a illuminé Genève pendant toute la période de fin d'année.

Créé sous l'impulsion du Conseiller administratif Guillaume Barazzone, ce nouveau concept, alliant modernité, tradition et innovation technique et artistique, a reçu un très bon accueil. Les œuvres retenues pour cette première

édition ont embelli places et rues pour le plus grand plaisir des badauds, des habitant-e-s, des commerçant-e-s et des touristes.

14 kilomètres d'illuminations

Ainsi, les 8 voyageurs de la place Bel-Air, les 1500 clochettes japonaises de l'Île Rousseau, les 12 physalis de la place Longemalle et la multitude de points lumineux de la voie lactée à

la rue du Rhône ont permis d'animer le centre-ville de Genève. Ce véritable musée urbain de sculptures et d'œuvres artistiques de lumière a avantageusement complété les 14 kilomètres d'illuminations plus classiques.

Grâce aux talents des nombreuses personnes qui ont œuvré nuit et jour pour réaliser ce festival, cette première édition est un succès.



L'hiver n'est pas terminé et les équipes des quatre services municipaux impliqués sont prêtes à intervenir en tout temps jusqu'au mois de mars.

Pour affronter la neige et le gel, 330 personnes sont sur le pied de guerre

L'hiver est bien là et, comme chaque année, les services municipaux responsables du déneigement sont prêts à assurer la viabilité hivernale de la Ville de Genève. Pour ce faire, quatre services unissent leurs forces: le Service logistique et manifestations, le Service du génie civil, le Service des espaces verts et le Service Voirie – Ville propre.

Douze véhicules lourds et trois véhicules spéciaux sont mobilisables 7 jours sur 7, 24 heures sur 24, de novembre à mars. Au total, ce sont près de 330 collaborateurs et collaboratrices qui sont prêts à intervenir. Pour les trottoirs, ce sont des véhicules légers qui interviennent. Comme les poids lourds, ils sont équipés d'une lame et d'une saleuse et travaillent en synergie avec des équipes à pied.

Les caprices de la météo

La météo a été relativement clémente en début de saison hivernale. Les services concernés ont tout de même fait face à plusieurs épisodes de gel, deux épisodes neigeux, ainsi que du grésil. Ainsi, durant la période de novembre à fin janvier, sept interventions ont été déclenchées par nos équipes de piquets.

Le 30 décembre dernier, une forte bise a obligé les collaborateurs et collaboratrices du Service Voirie – Ville propre à fermer les cheminements piétonniers sur les quais. Deux jetées sur le lac ont également été interdites aux badauds, car les embruns gelaient sur le rivage et rendaient la chaussée glissante. Quelques autres interventions mineures ont nécessité la mobilisation de plusieurs véhicules pour l'épandage de saumure (mélange de sel et d'eau) sur les routes et trottoirs.

Matériel sophistiqué

Les lames à neige sont entrées en action lors des épisodes neigeux du 27 décembre 2014 et du 19 janvier 2015. Cette dernière opération a mobilisé les équipes de terrain durant 12 heures consécutives. Quatre poids lourds et un tracteur, ainsi que des petits engins ont déneigé les voiries toute la nuit, de 18h à 6h du matin. Malgré les prévisions de chutes de neige abondantes, le centre-ville a été épargné, car la neige ne tenait pas au sol, permettant ainsi de limiter le dispositif. Pour cette intervention, une centaine de collaborateurs et collaboratrices ont travaillé sans relâche et environ 20 tonnes de sel ont été répandues. Pour mener à bien leurs opérations,

les services en charge de la viabilité hivernale ont un matériel sophistiqué dont 12 lames à neige et 12 saleuses lourdes. Ces lames, dites triaxiales, permettent à l'opératrice ou à l'opérateur d'adapter son outil aux différentes configurations de terrain. Les saleuses lourdes quant à elles sont dotées de deux compartiments, permettant de transporter du sel et de la saumure simultanément. Une sonde thermique embarquée mesure la température au sol assurant ainsi un épandage au plus juste de la quantité de sel et de saumure nécessaire.

Il faut savoir qu'un bon dosage des fondants chimiques permet de lutter au mieux contre les chaussées enneigées ou gelées, selon la température et la météo. Ce matériel récent et moderne optimise la lutte contre la neige et le gel tout en respectant au mieux l'environnement et en garantissant la viabilité de nos chaussées et trottoirs.

Sur le qui-vive

L'hiver n'est pas terminé et les équipes des quatre services impliqués sont prêtes à intervenir en tout temps jusqu'au mois de mars. Et vous, avez-vous pensé à vous équiper?

Christiane Baumgartner au Musée d'art et d'histoire

L'artiste allemande **Christiane Baumgartner** compte parmi les **personnalités majeures de l'estampe contemporaine**.

S'intéressant depuis les années 1990 à la notion de perception, elle travaille à partir d'images de journaux, de films ou de clichés qu'elle transforme pour en complexifier la compréhension. L'exposition proposée au Musée d'art et d'histoire met en lumière les principales étapes de sa carrière. Elle

souligne certains changements opérés dans son travail depuis une dizaine d'années, notamment dans le traitement des couleurs et l'appréhension des lignes, ou l'apparition d'aplats et la création de séries.

L'artiste renoue également depuis peu avec des pratiques telles que le dessin et l'eau-forte, renonçant ainsi à se concentrer uniquement sur la xylographie. La présentation montre à quel point ces différentes

approches se chevauchent et s'influencent, tout en restant cohérentes à l'intérieur même de son œuvre. L'exposition est organisée en collaboration avec l'artiste, le Centre de la gravure et de l'image imprimée à La Louvière et le Museum Kunstpalast à Düsseldorf.

Christiane Baumgartner
White Noise

Du 20 mars au 28 juin 2015

Musée d'art et d'histoire
Rue Charles-Galland 2

Deutscher Wald, planche 5, 2007
Xylographie en rouge. Don du Cercle des estampes © Cabinet d'arts graphiques des Musées d'art et d'histoire



Biens publics : l'art contemporain à Genève depuis la fin des années 1970

Le Musée d'art moderne et contemporain (Mamco) fête son **vingtième anniversaire!** A cette occasion et sur une proposition de **Christian Bernard**, les **Musées d'art et d'histoire de Genève** accueillent au Musée Rath **Biens publics**, une exposition réunissant un choix d'œuvres provenant des collections du Mamco, des MAH et des Fonds municipal et cantonal d'art contemporain.

Cette présentation permet de mesurer le chemin parcouru en plus de quarante ans dans la découverte de la création visuelle de notre époque. Elle donne une image de ce qu'est l'art contemporain à Genève depuis la fin des années 1970 et ceci à partir des choix faits au fil du temps par les quatre établissements publics ou semi-publics. Enfin, elle présente deux installations originales

spécialement commandées pour l'exposition.

Biens publics

Du 27 février au 26 avril 2015

Musée Rath
Place de Neuve

John Armleder. Sans titre (Furniture Sculpture), 2007. 8 tables en formica, tubes fluorescents. Collection Fonds d'art contemporain Etat de Genève.



Le Musée Ariana présente le verre artistique de Saint-Prex

Le Musée Ariana accueille une exposition qui se propose de mettre en lumière la richesse et la diversité d'une production régionale à la fois familière et méconnue.

Fondée en 1911, la verrerie de Saint-Prex, près de Morges, se consacre dès ses débuts à la fabrication de produits d'usage courant, telles que les bouteilles à vin. En 1928, elle ouvre cependant une section artistique qui, bien que modeste, lui permet de diversifier ses activités. Elle décline ainsi vases, coupes, etc., jusqu'en 1964, dans une multitude de formes et de techniques différentes. Si l'émaillage est privilégié (application sur du verre transparent d'émaux

bleus recouverts d'or ou d'argent, noir ou rouge/noir dégradé), l'éventail des procédés décoratifs utilisés ne manque pas de surprendre.

Les créations de la verrerie de Saint-Prex, encore familières dans nos intérieurs, constituent aujourd'hui une part importante de notre patrimoine régional. Cette exposition met en valeur les riches collections du Musée Ariana, et bénéficie de prêts accordés par le Musée du Verrier de Saint-Prex (Vetropack SA) et par le Musée historique et des porcelaines, château de Nyon.

Vases et flasque, Verrerie de Saint-Prex, 1935-1964.
Verre soufflé en moule, émail bleu, or craquelé, pied appliqué. Collection Musée Ariana.

Le verre artistique de Saint-Prex

Jusqu'au 1^{er} novembre 2015

Musée Ariana
Avenue de la Paix 10



Les métiers d'art seront à l'honneur le temps d'un week-end en mars

Initiée par la France en 2011, les Journées européennes des métiers d'art ont rapidement pris une dimension européenne avec aujourd'hui neuf pays qui, simultanément, mettent à l'honneur leurs métiers d'art le temps d'un week-end. Après la Ville de Genève en 2012, le canton de Vaud en 2014, les cantons du Jura et de Genève s'associent à cette manifestation.

Les 27, 28 et 29 mars 2015, il sera possible de rencontrer des personnes passionnées qui perpétuent des savoir-faire précieusement élaborés au fil des siècles. A Genève, la Ville ouvrira au public les coulisses de ses institutions. Sept théâtres seront également de la partie permettant de valoriser les métiers de la scène. Enfin, ce millésime 2015 mettra à l'honneur la formation puisque quatre écoles professionnelles enseignant les métiers d'art à Genève participeront.

Plus de quarante métiers représentés

Plus d'une quarantaine de métiers seront représentés sous différentes formes dont on peut citer entre

autres: costumière, créateur de masques, scénographe, maquetiste, céramiste, taxidermiste, relieuse, sellière, sculpteur sur pierre, luthier, maroquinier, bijoutier... Un panorama exceptionnel de virtuosités s'exprimera à travers la transformation de la matière.

La joaillerie rencontrera le ciselage au Centre de formation professionnelle arts appliqués. Le public ira à la découverte de l'univers de la montre au Centre de formation professionnelle technique. Le végétal s'exprimera au travers de l'art chez Fleuriot Fleurs qui accueillera le Centre de formation professionnelle nature et environnement de Lullier, sans oublier le design qui se déclinera à la Haute école d'art et de design.

Ouverture exceptionnelle

Enfin, un temps fort de ces journées sera l'ouverture exceptionnelle au public de la Manufacture de Haute Horlogerie du lieu même où son destin s'est forgé: la Maison Vacheron Constantin en l'Île. Une belle occasion de découvrir des maîtres horlogers dans l'action et une exposition intitulée « Le chronographe dans le temps ».

Cette manifestation est gratuite, mais il est vivement conseillé de s'inscrire dès le 2 mars, car la plupart des visites ne peuvent accueillir qu'un nombre limité de visiteurs et visiteuses.

Journées européennes des métiers d'art

Du 27 au 29 mars 2015

Musées, théâtres, bibliothèques
www.journeesdesmetiersdart.ch



Grande braderie de livres *désherbés* aux Bibliothèques municipales

Le samedi 14 mars 2015, les Bibliothèques municipales organisent une grande braderie de livres désherbés.

Le désherbage consiste à retirer des collections les ouvrages défraîchis ou dont le contenu date un peu afin de proposer des ressources continuellement actualisées au public.

En donnant une seconde vie à ces documents, cette démarche s'ins-

crit dans une approche de solidarité et de développement durable. Lors de cette braderie, les documents, adultes et jeunesse, seront vendus au tarif unique de 2 francs.

Cette vente aura lieu dans toutes les Bibliothèques municipales, à l'exception de celle de la Cité, pendant les horaires d'ouverture habituels du samedi.

Pour en savoir plus :
www.bm-geneve.ch



Le désherbage consiste à retirer des collections les ouvrages défraîchis ou dont le contenu date un peu.

Le meilleur du cinéma suisse présenté aux Cinémas du Grütli

Du 9 au 15 mars 2015, le meilleur du cinéma suisse de l'année écoulée sera présenté aux Cinémas du Grütli à l'occasion de la «Semaine des nominés» qui accompagne la remise du Prix du Cinéma suisse 2015. Projections et rencontres avec les cinéastes.

Décerné par l'Office fédéral de la culture (OFC), le Prix du Cinéma suisse récompense les meilleures réalisations cinématographiques de l'année écoulée. Le prix comporte onze catégories: long-métrage de fiction, documentaire, court-métrage, film d'animation, scénario, montage, caméra, musique, meilleure interprétation féminine et masculine, meilleur-e second rôle.

En alternance avec Zürich

En 2012, le canton et la Ville de Genève ont conclu un partenariat avec la Ville de Zürich afin de développer les échanges entre les deux pôles majeurs de la création cinématographique nationale. L'idée était d'accueillir, en alternance, le Prix du Cinéma suisse. Ainsi, l'événement a eu lieu pour la première fois en 2013 à Genève, au Bâtiment des forces motrices (BFM), puis au Schiffbau de Zürich l'an dernier. Le Prix 2015 sera attribué le 13 mars prochain au BFM à Genève.

Ce partenariat Genève-Zürich comporte également une «Semaine des nominés» qui se déroule conjointement dans les deux villes et invite le public à découvrir le meilleur de la production cinématographique suisse de l'année passée (2014).

La semaine des nominés

Ainsi, à Genève, du 9 au 15 mars, tous les films nominés pour le Prix 2015 seront projetés – 5 francs la séance – aux Cinémas du Grütli en présence des équipes des films – réalisateurs, producteurs, comédiens, etc. L'entrée sera libre le week-end tout comme le brunch public du samedi.

Semaine des nominés

du Prix du Cinéma suisse 2015

Du 9 au 15 mars 2015

Cinémas du Grütli

Rue du Général-Dufour 16

Programme complet:

www.cinemas-du-grutli.ch

PUBLICITÉ

A Nantes, un regard sur la collection du Fonds d'art contemporain

L'exposition *Tout ce qui se fait sous le soleil* révèle pour la première fois en France une partie de la collection du Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (FMAC), constituée depuis plus de 50 ans.

L'ex-usine des biscuits LU à Nantes, devenue centre d'art, donnera à voir les œuvres d'une trentaine d'artistes actifs à Genève de différentes générations, connus ou moins connus, associant tous les médiums de l'art contemporain.

La sélection est proposée par Carole Rigaut, curatrice indépendante à Genève, et Julien Amoureux, artiste également connu sous le nom de Gentil Garçon. Construite autour de la bouleversante vidéo de Sadie Benning, *German Song*, l'exposition réunit un ensemble d'œuvres qui témoignent d'un regard sur le monde à la fois frontal et sensible.



Tout ce qui se fait sous le soleil

Du 6 mars au 17 mai 2015

Lieu unique

Nantes

www.ville-geneve.ch/fmac

www.lieuunique.com

BUSINESS EDUCATION | GLOBAL PERSPECTIVE

BUSINESS SCHOOL

**BACHELOR
MASTER / MBA**

Management
Banque & Finance
Family Business

International Business
Communication & Marketing
Pétrole, Gaz & Energie

Formations
accréditées

Français & Anglais
ou bilingue

Professeurs
avec expérience

Approche pratique
New MBA en emploi

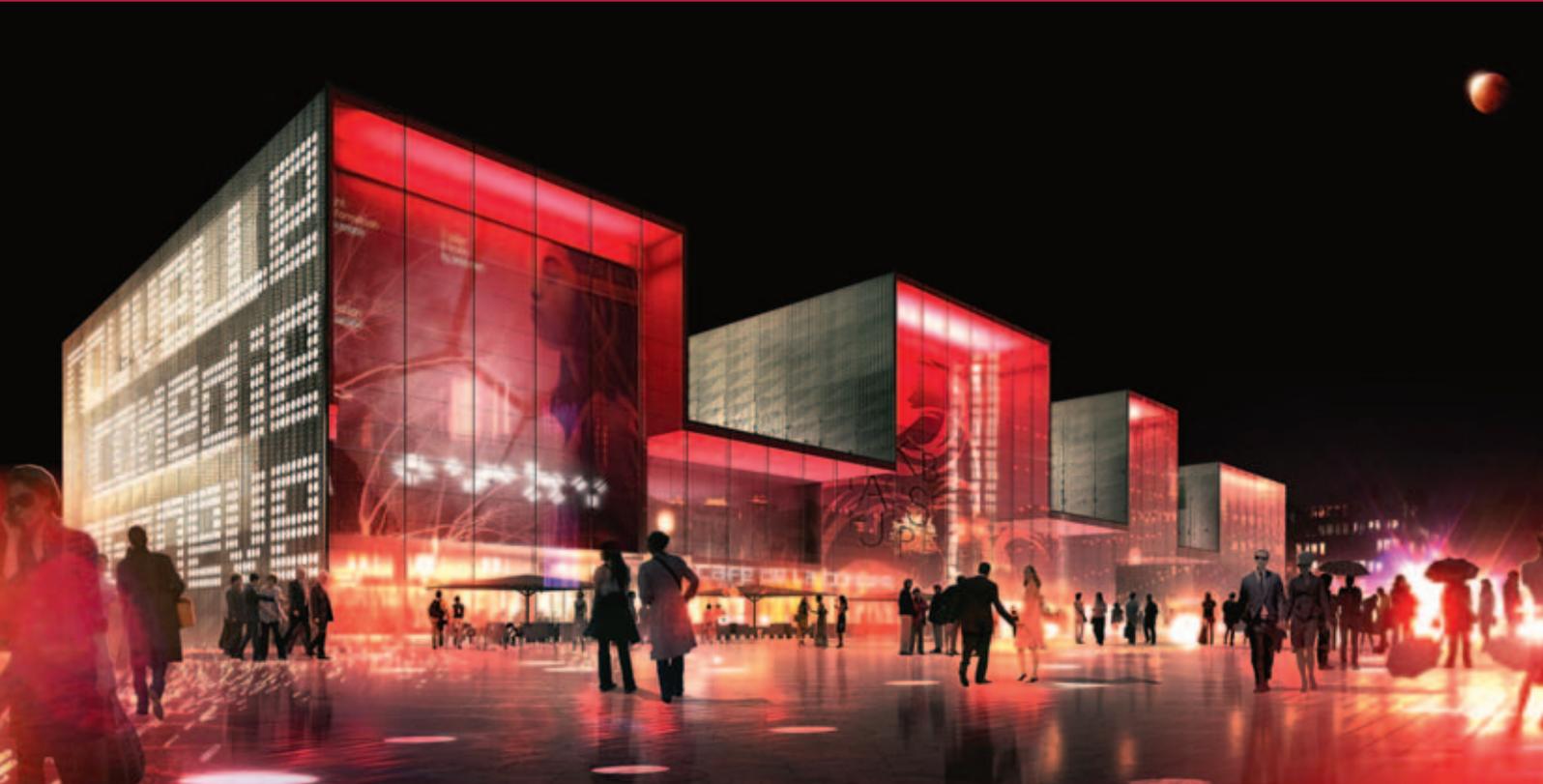
Campus rénové
au centre-ville

Entreprises
visites & network

Services carrière
Top recrutement

Admission simplifiée
3 entrées / année

UNIVERSITE IFM - Institut de Finance et Management
Tél : 0223222580 - www.universiteifm.com - Genève



À proximité de la gare Genève-Eaux-Vives, la Nouvelle Comédie sera située sur une esplanade piétonne, conçue à la fois comme accès et prolongement du théâtre.

La Nouvelle Comédie, un théâtre au cœur d'un nouveau quartier

Nul ne l'ignore : la transformation du site de la gare Genève-Eaux-Vives est en cours, avec la construction de la liaison ferroviaire CEVA. A terme, le quartier situé autour de cette infrastructure constituera une nouvelle centralité urbaine, intégrant logements, activités, équipements et espaces publics. Au cœur de cet ensemble, la Nouvelle Comédie est conçue comme un espace de rencontre et de partage, qui participera à la qualité de vie du quartier et de toute la région, tout en contribuant au rayonnement culturel de Genève.

L'aménagement du périmètre de la gare des Eaux-Vives permettra d'accueillir environ 340 nouveaux logements, une crèche, des équipements sportifs, des espaces publics, des commerces, un réseau de transports publics, des places de parking, une vélostation et des bureaux.

À proximité de la gare, bordée d'espaces verts, la Nouvelle Comédie sera située sur une esplanade piétonne, conçue à la fois comme accès et prolongement du théâtre. Un café-restaurant, dont la terrasse se déploiera sur l'espla-

nade, renforcera encore la convivialité du lieu. L'architecture du bâtiment offrira une image emblématique forte à ce quartier en devenir.

Une fabrique pour les arts de la scène

Le bâtiment qui abrite la Comédie de Genève est aujourd'hui obsolète et ne répond plus aux exigences en matière de création scénique, de technique, de sécurité et d'accueil du public. Avec la Nouvelle Comédie, la Ville et le canton de Genève souhaitent offrir à la population et aux artistes une institution de dimension régionale, adaptée à la pluralité des arts de la scène d'aujourd'hui.

Le projet conçu par le bureau FRES architectes comporte deux salles de spectacle, l'une frontale de 500 places et l'autre modulable de 200 places. Il réunit dans un même lieu des ateliers de construction de décors, des espaces de travail pouvant accueillir une troupe ou des compagnies en résidence et des salles de répétition, accessibles au public. Véritable ruche, cette « fabrique » largement ouverte à tous et toutes proposera de multiples événements artistiques tout au long de l'année.

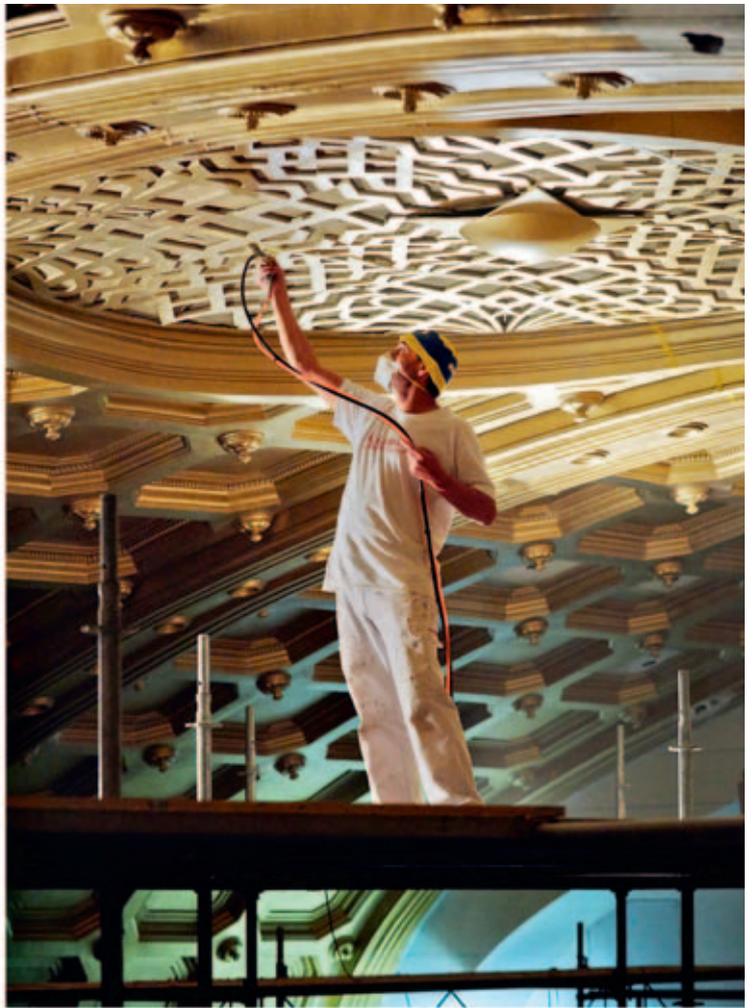
Un partenariat fort

La Nouvelle Comédie est le fruit d'une collaboration exemplaire entre les collectivités publiques et l'association pour la Nouvelle Comédie, constituée il y a plus de dix ans par des professionnels de la scène de tous horizons. Elle est la concrétisation d'un processus commun de réflexion et de recherche de solutions, qui a pu s'appuyer sur des compétences multiples. La Fondation d'art dramatique et l'équipe de l'actuelle Comédie y ont été associées dès le début.

Demande de crédit

Le Conseil municipal de la Ville de Genève examine actuellement la demande de crédit déposée par le Conseil administratif en vue de la construction de la Nouvelle Comédie.

De son côté, le Conseil d'Etat a adopté à l'intention du Grand Conseil un projet de loi d'investissement de 45 millions, représentant la participation de l'Etat à la construction de ce théâtre.



Le chantier de rénovation de la salle de l'Alhambra touche à sa fin. Destinée aux musiques amplifiées, elle bénéficiera d'un équipement adéquat et fournira des conditions de travail et d'accueil satisfaisantes tant pour le public que pour les artistes. La construction d'une annexe en pignon à l'arrière-scène permettra de créer des ateliers, des loges et des

dépôts accessibles directement depuis l'extérieur au niveau de la scène. La rénovation de cette salle classée monument historique en 1996 s'attache à concilier les aspects patrimoniaux et les exigences d'une salle de spectacles contemporaine.



VILLE DE
GENÈVE

LA VILLE RÉNOVE

POUR VOUS.
www.ville-geneve.ch



La future place sera encadrée de haies basses qui créeront un écrin de verdure. S'y adosseront des bancs qui laisseront libre l'espace central.

La place des Augustins rénovée offrira un véritable lieu de détente à Plainpalais

A la suite du concours d'aménagement urbain organisé par la Ville de Genève, en collaboration avec la Fédération suisse des architectes-paysagistes (FSAP), la place des Augustins sera réaménagée. Le projet lauréat « espace_juste », des architectes-paysagistes Jan Stadelmann et Daia Stutz, a été désigné à l'unanimité du jury. Il a également été couronné du prix Evariste Mertens, destiné à encourager les jeunes architectes-paysagistes de moins de 35 ans.

Malgré un emplacement privilégié au cœur du quartier de Plainpalais, la place des Augustins a triste mine : aménagée au fil du temps et au gré d'interventions ponctuelles, elle présente une image un peu « crapoteuse » selon les termes du Conseiller administratif Rémy Pagani. Une forêt de panneaux, un abri de bus désaffecté, des pelouses mitées, des revêtements divers, des objets hétéroclites, tels une sculpture, une fontaine et une cabine SIG, et même un énorme pigeonnier, la composent.

Très attendu par la population

A proximité des hôpitaux, de la Maternité, d'écoles, de commerces, la place des Augustins est traversée en permanence et dans toutes les directions par de nombreux usagers, mais offre peu d'opportunités en tant qu'espace de détente. Aujourd'hui, elle doit faire l'objet d'un aménagement urbain contemporain de qualité, très attendu par la population du quartier et de la ville.

Deux approches d'aménagement s'offraient : on pouvait privilégier une place urbaine, minérale et ouverte, ou préférer un square de type parisien, plus végétal et fermé sur lui-même. C'est cette dernière option qui a été retenue.

Un square de type parisien

La future place sera encadrée de haies basses qui créeront un écrin de verdure. S'y adosseront des bancs qui laisseront libre l'espace central. Celui-ci, en calcaire stabilisé, sera agrémenté d'un bassin-fontaine. L'ancienne aubette sera transformée en buvette, avec WC

publics. Ouverte sur la rue de Carouge et sur la place, elle fonctionnera toute l'année, créant une animation des lieux bienvenue. Une partie des arbres et arbustes existants sera conservée et complétée par de nouvelles plantations. Devant le bâtiment de l'Ifage, un parvis généreux, s'ouvrant sur la rue John Grasset, sera aménagé.

La future place ne débordera pas sur les places de parkings ou rues qui l'entourent, pour éviter de retarder la concrétisation du projet avec des recours qu'un tel changement aurait pu susciter. Or, il y a une réelle demande de la population en matière d'espaces publics et l'aménagement de lieux tels la place Simon Goulart, dans le quartier de Saint-Gervais, ou la place du Vélodrome à la Jonction, rencontrent un véritable succès.

Gageons donc que la place des Augustins rénovée offrira un véritable lieu de détente dans ce quartier dense et animé, mais encore trop pauvre en espaces publics de qualité.

L'accès est facilité à la Villa La Concorde



Un passage pour personnes à mobilité réduite a été installé pour accéder au Service des pompes funèbres, situé dans la Villa La Concorde.

Le déplacement et l'accès des personnes à mobilité réduite est une préoccupation constante de la Ville de Genève. Régulièrement, la municipalité adapte les lieux dont l'accès est problématique. C'est le cas du Service des pompes funèbres, cimetières et crématoire, situé dans une ancienne maison de maître au 20 avenue de la Concorde.

L'entrée comporte une série de marches et du gravier qui rendaient difficile l'accès aux personnes à mobilité réduite. Afin d'y remédier, le bureau d'architecte Reffo Bolliger a réalisé une coursive reliant directement le trottoir à l'entrée du bâtiment. Cet élément, composé de dalles en pierre similaires au perron de la villa, est soutenu par une structure en acier. L'accès des personnes à mobilité réduite est ainsi désormais assuré.

L'accès des personnes à mobilité réduite est désormais assuré à la Villa La Concorde.

Rénovation d'un immeuble à la Servette...

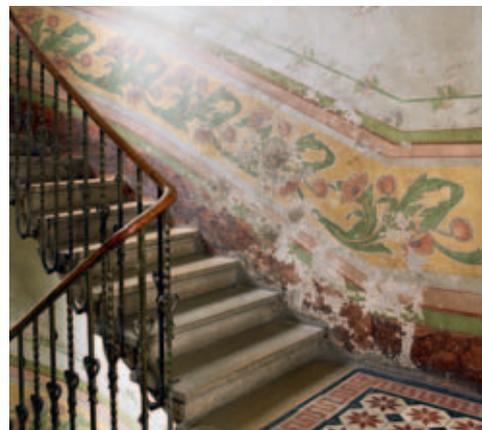
Deux appartements seront créés dans les combles de l'immeuble 4, rue Chouet.

Situé dans le quartier de la Servette, ce bâtiment datant de 1905 était en très mauvais état. Il nécessitait une rénovation complète. Le chantier, mené par l'architecte Alfredo Mumenthaler, a débuté fin 2014. Les travaux permettront de mettre les appartements aux standards de confort et de sécurité actuels. Ils prévoient la rénovation des façades, des fenêtres et de la toiture, tout en conservant le style et les caractéristiques d'origine. Une attention parti-

culière sera accordée à la façade qui comporte d'importants décors peints et en ciment moulé.

Le bâtiment sera remis aux normes techniques et l'aménagement de salles de bains et de cuisines ainsi que la création d'une nouvelle chaufferie amélioreront le confort général. Deux appartements supplémentaires seront également créés dans les combles.

Datant de 1905, ce bâtiment était en très mauvais état.



... et à la rue des Étuves

Avec la rénovation de l'immeuble situé au 15 de la rue des Étuves, le quartier de Saint-Gervais achève sa mue.

L'immeuble situé au 15 de la rue des Étuves est l'un des derniers du quartier à nécessiter une rénovation. Le bâtiment a des origines médiévales, mais a été reconstruit au 18^e siècle. Les derniers travaux d'envergure remontent à 1943 et l'état de vétusté de l'immeuble était général.

Le chantier, mené par le bureau Plojoux & Voellinger architectes, s'est ouvert en automne 2014. Les travaux prévoient la rénovation de

l'enveloppe existante, la réhabilitation des appartements de 2 et 3 pièces, la refonte des studios existants en appartements de 2,5 et 3,5 pièces, la remise en état des installations techniques et la mise en valeur des arcades commerciales avec augmentation des surfaces. Cette rénovation permettra la mise à disposition de la population de logements modestes et confortables, ainsi que de petits commerces de détail.

Cette rénovation permettra la mise à disposition de logements modestes et confortables.





Le chemin Doctoresse-Champendal voit son rôle d'axe de cheminement piétonnier se renforcer de manière significative.

Le chemin Doctoresse-Champendal devient une « zone de rencontre »

Le chemin Doctoresse-Champendal, dans le quartier de Champel, devient une « zone de rencontre » où une mixité d'usage de tous les modes de déplacement est mise en place par la Ville de Genève. La vitesse des voitures y est limitée à 20 km/h et le piéton est prioritaire sur tous les autres modes de déplacement.

Ce projet de réaménagement de rue en « zone de rencontre » concerne le tronçon du chemin Doctoresse-Champendal appartenant au domaine public communal de la Ville de Genève. Ce dernier s'inscrit dans la continuité du chemin privé de la rue résidentielle qui dessert les six bâtiments nouvellement construits et affectés essentiellement à du logement (environ 290 logements).

Priorité aux piétons

La part belle sera faite aux piétons, qui verront leur cheminement sur la chaussée sécurisé et rendu confortable. L'accès des piétons et des cycles est quant à lui facilité vers les infrastructures scolaires proches comme l'école Le-Corbusier, le cycle d'orientation de la Florence et le collège Emilie-Gourd, qui drainent un flux important d'élèves.

La mise à niveau de l'ensemble de la chaussée du chemin Doctoresse-Champendal et la suppression du trottoir existant s'harmonisent avec les aménagements extérieurs des nouvelles constructions, réalisées dans le secteur.

La municipalité assure ainsi un aménagement en surface convivial et sécuritaire pour le déplacement des modes doux. En misant sur l'utilisation des parkings souterrains à disposition, elle réussit à disposer de l'espace libéré par les 12 places à durée illimitée. Elle propose alors un aménagement de qualité et 6 places en zone bleue, qui offrent aux visiteurs des places de stationnement à durée limitée.

Liaison directe

Le chemin Doctoresse-Champendal voit ainsi son rôle d'axe de cheminement piétonnier se renforcer de manière significative puisqu'il assure désormais une liaison directe avec l'axe piéton/deux-roues en site propre, longeant les établissements scolaires. L'amélioration des cheminements est encore accentuée par la pose d'un revêtement adapté, mais aussi par la mise en place d'un éclairage adéquat et de mobilier urbain (bancs) qui soulignent le caractère piétonnier du secteur.

Le Conseil municipal a ...*

... accepté le **budget de la Ville de Genève pour l'exercice 2015** (PR-1092);

... accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 7 277 000 francs destiné à **la rénovation de l'immeuble situé au 1-3, rue Lissignol**, parcelle N° 5737, feuille N° 43, commune de Genève, section Cité, et à l'aménagement de la cour, parcelle N° 5741, feuille N° 43, commune de Genève, section Cité (PR-978);

... accepté la proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, du logement et de l'énergie (DALE), en vue de l'approbation du projet de plan localisé de

quartier (PLQ) N° 29 817-204, qui prévoit la **construction d'un bâtiment de logements sur deux parcelles situées au nord-ouest par la promenade des Crêts, et au sud-ouest de l'avenue Trembley**, feuille 62 du cadastre de la ville de Genève (PR-1088);

... accepté la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit d'investissement d'un montant de 3 627 000 francs destiné au **renouvellement et à l'acquisition de 52 véhicules, machines et engins spécifiques de l'administration municipale** (tranche 2007/2008) (PR-659) et de l'ouverture d'un crédit complémentaire d'un montant de 97 796,06 francs (PR-1095);

... accepté la motion intitulée **«Tri des déchets dans les parcs et autour de la rade»** (M-935);

... accepté la motion intitulée **«Vite, une nouvelle convention sur le subventionnement des artères municipales»** (M-1047);

... accepté la motion intitulée **«Extension des zones piétonnes au centre-ville»** (M-392);

... refusé la motion intitulée **«Pour un aménagement vert du square de Sainte-Clotilde»** (M-311);

... accepté la motion intitulée **«Pour la prochaine Semaine de la mobilité: que la Ville de Genève se bouge!»** (M-957).

* Séances de novembre et décembre 2014

Les prochaines séances du Conseil municipal sont prévues aux dates suivantes:

**17 et 18 mars,
28 et 29 avril 2015**

Séances publiques retransmises sur TV Léman bleu
www.ville-geneve.ch/cm

Vous avez des questions sur le Conseil municipal?

Secrétariat du Conseil municipal,
Palais Eynard
Tél. 022 418 29 66
Courriel: marie-christine.cabussat@ville-ge.ch

PUBLICITÉ

www.saint-paul.ch

Tout finit par une bonne impression.

Parce que nos 97 collaborateurs sont absolument géniaux!



Saint-Paul
Imprimerie Druckerei

Une entreprise du groupe Saint-Paul

Genève hors des sentiers battus

Suivez les Sentiers culturels conçus par la Ville de Genève pour découvrir les richesses, l'histoire et les personnages marquants d'un quartier.

Les cartes illustrées sont disponibles dans les musées des Sentiers, à Genève Tourisme, à l'Espace d'information du Pont de la Machine et à la Maison des arts du Grütli.

Plus d'infos :
www.ville-geneve.ch/sentiers-culturels

Genève
Ville de culture

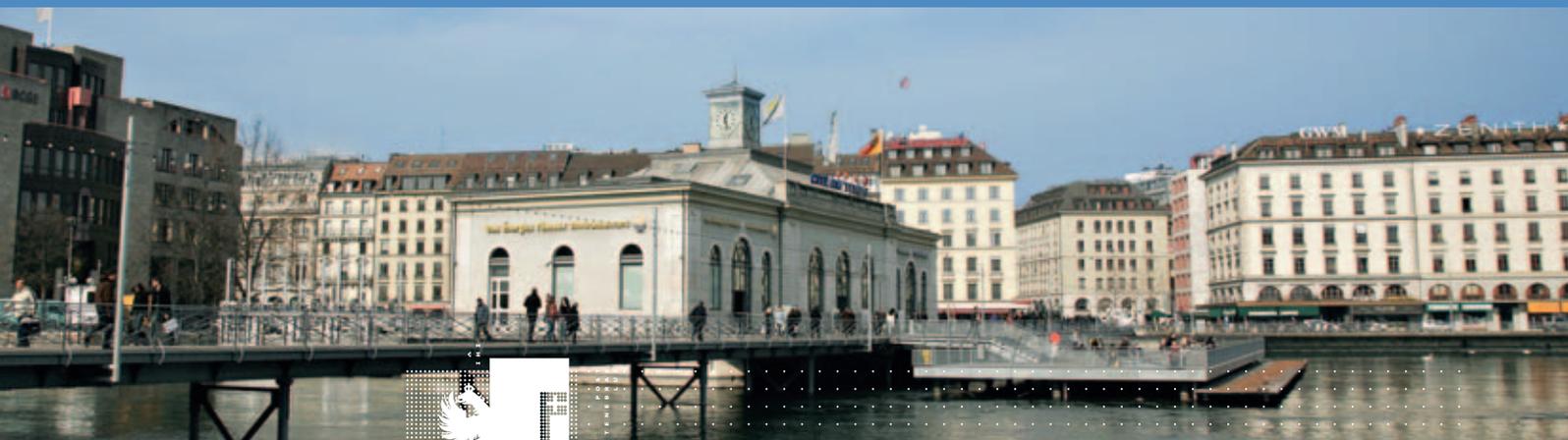
www.ville-geneve.ch



communication: AThomas & Trivulmas



ESPACE VILLE DE GENÈVE



VILLE DE
GENÈVE

BÂTIMENT DU PONT DE LA MACHINE

ESPACE D'INFORMATIONS
LUNDI 12H-18H
MARDI-VENDREDI 9H-18H
SAMEDI 10H-17H
TÉL. 022 418 99 00

www.ville-geneve.ch

ESPACE CARTES D'IDENTITÉ
LUNDI 12H-17H30
MARDI-VENDREDI 9H-17H30
SAMEDI FERMÉ
TÉL. 022 418 98 70

AMÉNAGEMENT
CULTURE
ÉTAT CIVIL
LOISIRS
SOCIAL
SPORTS

**Je pense déjà maintenant
à mon avenir professionnel**

ECOLE SCHULZ
Un enseignement de qualité



Commerce

Informatique

Secrétariat

Langues

Préparation

aux diplômes

officiels

***Oui, je réussis
mon CFC***

à

L'ECOLE SCHULZ

Inscrivez-vous dès aujourd'hui pour une préparation au
Certificat fédéral de capacité (CFC)
d'employé(e) de commerce avec une année de stage.

Plus de 70 ans d'expérience feront toujours la différence!

Depuis des années
100% de réussite au CFC

Nos salles de cours modernes sont spacieuses,
fonctionnelles et partiellement climatisées

**Venez nous voir,
nos portes sont toujours ouvertes!**

**ECOLE
SCHULZ**

6-8, rue du 31-Décembre

Tél. **022 707 41 41**

Fax **022 707 41 42**

e-mail:

info@esgva.ch

www.ecole-schulz.ch